

ด่วนมาก

ที่ กต 1201.2/ 724



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่..... 6009 กตจ.
วันที่ 20 ก.ค. 2550 เวลา 10.00 น.

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

ส.ค. 3/380

วันที่ 20 ก.ค. 2550

เวลา 11.30

14 กรกฎาคม 2550

เรื่อง การลงนามและรับรองเอกสารสำคัญในการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียน ครั้งที่ 40 และการประชุมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ที่กรุงมะนิลา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. ร่างเอกสารเรื่องการจัดตั้งคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานและการพัฒนา (Establishment of the ASEAN Committee on Migration and Development) พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ
2. ร่างแนวปฏิบัติพื้นฐานสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางกงสุลแก่คนชาติของประเทศสมาชิกอาเซียนโดยคณะผู้แทนทางการทูตอาเซียนในประเทศที่สามในสถานการณ์วิกฤติ (Standard Operating Procedures for the Provision of Consular Assistance by ASEAN Missions in Third Countries to Nationals of ASEAN Member Countries in Crisis Situations) พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ
3. ร่างแผนปฏิบัติการเพื่อเสริมสร้างการปฏิบัติให้เป็นไปตามสนธิสัญญาว่าด้วยเขตปลอดอาวุธนิวเคลียร์ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Plan of Action to Strengthen the Implementation of the Treaty on the Southeast Asia Nuclear Weapon Free Zone) พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ
4. ร่างแผนงานความร่วมมือร่วมอาเซียน-แคนาดา ฉบับที่ 2 (2nd ASEAN-Canada Joint Cooperation Work Plan) พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ
5. ร่างสารขยายจำนวนภาคีในสนธิสัญญาไมตรีและความร่วมมือในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้โดยสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา (Instrument of Extension of the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia by the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka) พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยในระหว่างการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียน ครั้งที่ 40 (40th ASEAN Ministerial Meeting: AMM) การประชุมระหว่างรัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียนกับประเทศคู่เจรจา (Post Ministerial Conferences: PMC) การประชุมว่าด้วยความร่วมมือด้านการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาค ...

รอง นรม. 1037

20/กค/50 (140)

ในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (ASEAN Regional Forum: ARF) และการประชุมคณะกรรมการระดับรัฐมนตรีสนธิสัญญาว่าด้วยเขตปลอดอาวุธนิวเคลียร์ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (SEANWFZ Commission) และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ระหว่างวันที่ 29 กรกฎาคม - 2 สิงหาคม 2550 กรมมะนิลา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศอาเซียนมีกำหนดจะร่วมลงนามหรือรับรองเอกสารสำคัญต่าง ๆ ดังนี้

1. ร่างเอกสารเรื่องการจัดตั้งคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานและการพัฒนา (สิ่งที่ส่งมาด้วย 1) มีสาระสำคัญเสนอให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานและการพัฒนา เพื่อให้เป็นกลไกในการปฏิบัติให้เป็นไปตามปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการพิทักษ์และส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานซึ่งผู้นำอาเซียนได้ให้การรับรองร่วมกันในระหว่างการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 12 ที่เมืองเซบู เมื่อเดือนมกราคม 2550

2. ร่างแนวปฏิบัติพื้นฐานสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางกงสุลแก่คนชาติของประเทศสมาชิกอาเซียนโดยคณะผู้แทนทางการทูตอาเซียนในประเทศที่สามในสถานการณ์วิกฤติ (สิ่งที่ส่งมาด้วย 2) มีสาระสำคัญระบุให้คณะผู้แทนทางการทูตของประเทศสมาชิกอาเซียนให้ความช่วยเหลือแก่คนชาติของประเทศสมาชิกอื่น ๆ ที่ตกอยู่ในสถานการณ์วิกฤติในประเทศที่ไม่มีคณะผู้แทนของตนบนพื้นฐานของศักยภาพและทรัพยากรของคณะผู้แทนทางการทูตนั้น ๆ โดยประเทศสมาชิกจะกำหนดกลไกภายในกระทรวงการต่างประเทศเพื่อทำหน้าที่ในการติดต่อประสานงานในการให้ความช่วยเหลือดังกล่าว

3. ร่างแผนปฏิบัติการเพื่อเสริมสร้างการปฏิบัติให้เป็นไปตามสนธิสัญญาว่าด้วยเขตปลอดอาวุธนิวเคลียร์ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (สิ่งที่ส่งมาด้วย 3) มีสาระสำคัญกำหนดทิศทางการดำเนินการในอนาคต โดยเสนอให้รัฐภาคีทั้งหมดดำเนินการในการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องด้านความมั่นคงและความปลอดภัยต่าง ๆ ของทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (International Atomic Energy Agency-IAEA) รวมทั้งเข้าเป็นภาคีความตกลงระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง เช่น สนธิสัญญาห้ามทดลองอาวุธนิวเคลียร์โดยสมบูรณ์ (Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty) ตลอดจนดำเนินการในการหาฉันทามติร่วมกันของอาเซียนต่อร่างพิธีสารแนบท้ายสนธิสัญญาฯ เพื่อให้สามารถเปิดการเจรจากับประเทศที่มีอาวุธนิวเคลียร์ได้

4. ร่างแผนงานความร่วมมือร่วมอาเซียน-แคนาดา ฉบับที่ 2 (สิ่งที่ส่งมาด้วย 4) เป็นแผนงานฯ สำหรับปี 2550-2553 ต่อเนื่องจากแผนงานฯ ฉบับที่ 1 (ปี 2548-2550) โดยมีวัตถุประสงค์หลักที่จะเพิ่มพูนความสัมพันธ์อาเซียน-แคนาดา ทั้งในด้านการเมือง ความมั่นคง เศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม และความร่วมมือเพื่อการพัฒนา ตลอดจนส่งเสริมความพยายามในการรวมตัวเป็นประชาคมอาเซียน โดยดำเนินการตามแผนปฏิบัติการเวียงจันทน์ ความริเริ่มของอาเซียนว่าด้วยการพัฒนาแห่งสหสวรรค์ ข้อริเริ่มว่าด้วยการรวมตัวกันของอาเซียน และกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจในระดับอนุภูมิภาคที่มีวัตถุประสงค์ที่จะลดช่องว่างการพัฒนาภายในอาเซียน แผนงานฯ ฉบับนี้จะเน้นความร่วมมือเพื่อสนับสนุนให้เกิดเสถียรภาพ ธรรมชาติ และการบูรณะฟื้นฟูสภาพนิเวศน์ ความร่วมมือในการต่อต้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติ

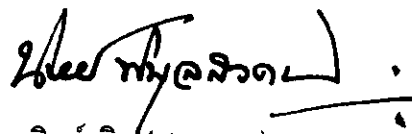
การหารือระหว่างกลุ่มที่มีความเชื่อแตกต่างกัน ความมั่นคงในเรื่องสุขภาพ การพัฒนาอย่างยั่งยืน สิ่งแวดล้อม การจัดการด้านภัยพิบัติทางธรรมชาติ ความเท่าเทียมทางเพศ การค้าและการลงทุน และการส่งเสริมการติดต่อระดับประชาชน

5. ร่างสารขยายจำนวนภาคีในสนธิสัญญาไมตรีและความร่วมมือในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้โดยสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา (สิ่งที่ส่งมาด้วย 5) เป็นร่างที่ปรับปรุงจากร่างมาตรฐานที่ประเทศสมาชิกอาเซียนจะร่วมลงนามยินยอมให้ประเทศอื่น ๆ เข้าเป็นภาคีสถิติสัญญาดังกล่าว ซึ่งสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกาได้แสดงความจำนงขอเข้าร่วมเป็นภาคีสถิติสัญญาดังกล่าว อันจะช่วยเสริมสร้างความไว้วางใจและส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างกัน และเป็นไปตามมติที่ประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 9 ที่บาหลี เมื่อวันที่ 7 ตุลาคม 2546 ที่ผู้นำอาเซียนเห็นชอบให้เชิญชวนประเทศนอกภูมิภาคเข้าเป็นภาคีสถิติสัญญา

กระทรวงการต่างประเทศเห็นสมควรที่ไทยจะร่วมลงนามและรับรองเอกสารดังกล่าวข้างต้นได้ เนื่องจากเป็นการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน และระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนกับประเทศคู่เจรจา เพื่อรองรับการรวมตัวเป็นประชาคมอาเซียน และกระชับความร่วมมือกับประเทศภายนอกภูมิภาค ทั้งนี้ กระทรวงการต่างประเทศได้ขอความเห็นส่วนราชการต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องด้วยแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศร่วมลงนามหรือรับรองเอกสารทั้ง 5 ฉบับดังกล่าวข้างต้นภายในวันที่ 24 กรกฎาคม 2550 และหากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขเอกสารดังกล่าวที่ไม่ใช่สาระสำคัญหรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีก

ขอแสดงความนับถือ



(นายนิത്യ พิณสงคราม)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ที่ นร ๐๕๐๖/๒๕๕๑/พ

เรียน รองนายกรัฐมนตรี (นายโนสิต ปันเปียมรัมย์)

เนื่องจากเป็นเรื่องเร่งด่วน จึงเห็นควรเสนอ ครม. พิจารณาในวันที่

24 กรกฎาคม 2550 ทั้งนี้ สลค. ได้แจ้งให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
เสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของ ครม. ด้วยแล้ว

๐๐๐๘
→ ๘๑ ๖-๗-๕๐
(นายโนสิต ปันเปียมรัมย์)

รองนายกรัฐมนตรี

ปฏิบัติราชการแทน นายกรัฐมนตรี

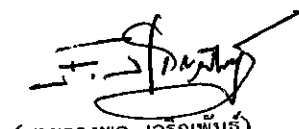
๒๑ ก.ค.๕๐

กรมอาเซียน

กลุ่มงานนโยบาย

โทร. 0 26435219

โทรสาร 0 26435215



(นายรองพล เจริญพันธุ์)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

20 ก.ค. 2550

ESTABLISHMENT OF THE ASEAN COMMITTEE ON MIGRATION AND DEVELOPMENT (ACMAD)

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam, Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), hereinafter referred to individually as "Member Country" and collectively as "Member Countries";

RECALLING the purposes of and the commitments contained in the ASEAN Declaration on the Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers signed by the Leaders of the ASEAN Member Countries at the 12th ASEAN Summit in Cebu, Philippines, specifically the mandate to have the relevant ASEAN bodies to follow up on the Declaration and to develop an ASEAN instrument on the protection and promotion of the rights of migrant workers, consistent with ASEAN's vision of a caring and sharing Community

DO HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

Establishment of the ASEAN Committee on Migration and Development (ACMAD)

There shall be established an ASEAN Committee on Migration and Development (ACMAD), hereinafter referred to as "ACMAD".

Purpose of the ACMAD

The ACMAD will serve as focal body within ASEAN for

1. ensuring the effective implementation of the commitments made under the ASEAN Declaration on the Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers
2. developing an ASEAN instrument on the protection and promotion of the rights of migrant workers

Structure of the ACMAD

The ACMAD shall be composed of one Representative from each of the ASEAN Member Countries, as well as a representative from the ASEAN Secretariat.

They may be assisted by representatives from the concerned government agencies of each ASEAN member country.

Functions of the ACMAD

The primary functions of the ACMAD will be as follows:

1. Explore all avenues to achieve the objectives of the ASEAN Declaration on the Promotion of Migrant Workers, and other relevant international instruments;
2. Work towards the development of an ASEAN instrument on the protection and promotion of the rights of migrant workers, consistent with ASEAN's vision of a caring and sharing Community; and
3. Submit regular reports to the ASEAN Secretary General, pursuant to paragraph 22 of the ASEAN Declaration.

The ACMAD may also

1. Assess the present state of migration involving ASEAN Member Countries, both on the national and regional levels, and determine their respective capacities in terms of sending or receiving migrant workers;
2. Explore the nexus between migration and development within ASEAN and its Member Countries;
3. Determine the positive effects and the negative effects of migration for the ASEAN region and for its Member Countries;
4. Take stock of all policies, programs and mechanisms of ASEAN Member Countries concerning migration, development, and the link between migration and development;
5. Establish a database that will contain vital information on migrant workers within the ASEAN region, including patterns of migratory flows, the developmental aspects of migration, and efforts linking migration and development within ASEAN and its Member Countries;
6. Facilitate discussions on matters involving the subjects of migration, development, and the nexus between the two;
7. Facilitate sharing of best practices in the ASEAN region on matters concerning the management of migratory flows, promotion and protection of the rights of migrant workers and their families, and harnessing the link between migration and development;
8. Promote bilateral and regional cooperation and assistance on matters involving the rights and welfare of migrant workers, policy-making, and capacity-building of ASEAN Member Countries in dealing with migration and development issues, either in the national or regional levels.

Chairmanship

1. The Chairman of the ACMAD shall be the representative of the country that holds the Chairmanship of the ASEAN Standing Committee.

Secretariat

1. The ASEAN Secretariat shall serve as the Secretariat for the ACMAD.
2. The functions of the Secretariat shall include the following:
 - a. arrange for and coordinate meetings of the ACMAD;
 - b. transmit to the member countries notifications, reports and other information received to implement the Declaration;
 - c. consider inquiries by and information from the member countries, and consult with them on questions relating to the Declaration and the activities of the ACMAD;
 - d. ensure the necessary co-ordination with other relevant international bodies and, in particular, to enter into administrative arrangements as may be required for the effective discharge of the Secretariat functions; and
 - e. perform such other functions as may be assigned to it by the ACMAD.

Done in Manila, the Republic of the Philippines, on ____ day of July in the year Two Thousand and Seven.

For the Government of Brunei Darussalam,

For the Government of the Kingdom of Cambodia,

For the Government of the Republic of Indonesia,

For the Government of the Lao People's Democratic Republic,

For the Government of Malaysia,

For the Government of the Union of Myanmar,

For the Government of the Republic of the Philippines,

For the Government of the Republic of Singapore,

For the Government of the Kingdom of Thailand,

For the Government of the Socialist Republic of Viet Nam.

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

การจัดการคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานและการพัฒนา

รัฐบาลแห่งบรูไน ดารุสซาราม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า ประเทศสมาชิก

ระลึกถึง วัตถุประสงค์และพันธกรณีต่าง ๆ ที่ปรากฏอยู่ในปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการพิทักษ์และส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานที่ผู้นำของประเทศสมาชิกอาเซียนได้ลงนามในการประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียนครั้งที่ 12 ที่เมืองเซบู ประเทศฟิลิปปินส์ โดยให้อำนาจแก่กลไกของอาเซียนที่เกี่ยวข้องติดตามการดำเนินการตามปฏิญญาฯ และพัฒนากลไกของอาเซียนในด้านการพิทักษ์และส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานโดยสอดคล้องกับวิสัยทัศน์การเป็นประชาคมอาเซียนที่เอื้ออาทรและแบ่งปัน

ขอประกาศ ณ ที่นี้ว่า

การจัดตั้งคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานและการพัฒนา

(Establishment of the ASEAN Committee on Migration and Development : ACMAD)

ให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการโยกย้ายถิ่นฐานและการพัฒนาโดยเรียกว่า "ACMAD"

จุดมุ่งหมายของ ACMAD

ACMAD จะทำหน้าที่หน่วยงานประสานงานภายในอาเซียนเพื่อ

1. คำประกันการดำเนินการอย่างมีประสิทธิภาพตามพันธกรณีภายใต้ปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการการพิทักษ์และส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน
2. พัฒนาการกลไกของอาเซียนในด้านการพิทักษ์และส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน

โครงสร้างของ ACMAD

ACMAD จะประกอบด้วยผู้แทน 1 คน จากแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียน รวมทั้งผู้แทนจากสำนักเลขาธิการอาเซียน

คณะกรรมการฯ จะได้รับการสนับสนุนจากผู้แทนหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของรัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียนแต่ละประเทศ

ภารกิจของ ACMAD

ภารกิจหลักของ ACMAD คือ

1. แสวงหาแนวทางเพื่อการบรรลุวัตถุประสงค์ของปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการพิทักษ์และส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน และกลไกระหว่างประเทศอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง
2. การดำเนินการเพื่อการพัฒนากลไกของอาเซียนเพื่อพิทักษ์และส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน ซึ่งรวมถึงวิสัยทัศน์เรื่องการเป็นประชาคมอาเซียนที่เอื้ออาทรและแบ่งปัน
3. เสนอรายงานแก่เลขาธิการอาเซียนอย่างสม่ำเสมอ ตามที่ระบุในย่อหน้าที่ 22 ของปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการพิทักษ์และส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน

ภารกิจของ ACMAD อาจรวมถึง

1. ประเมินสถานการณ์ปัจจุบันในเรื่องการโยกย้ายถิ่นฐานที่เกี่ยวข้องกับประเทศสมาชิกอาเซียน ทั้งในระดับชาติและระดับภูมิภาค รวมทั้งกำหนดศักยภาพของแต่ละประเทศในการจัดส่งและรับแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน
2. ศึกษาความเชื่อมโยงระหว่างการโยกย้ายถิ่นฐานและการพัฒนาภายในอาเซียนและในประเทศสมาชิก
3. ประเมินผลกระทบทั้งด้านบวกและด้านลบของการโยกย้ายถิ่นฐานที่มีต่อทั้งภูมิภาคอาเซียนและประเทศสมาชิก
4. รวบรวมนโยบาย โครงการ และกลไกทั้งหมดของประเทศสมาชิกอาเซียนที่เกี่ยวข้องกับการโยกย้ายถิ่นฐาน การพัฒนา และการเชื่อมโยงระหว่างการโยกย้ายถิ่นฐานและการพัฒนา
5. จัดทำฐานข้อมูลซึ่งจะรวบรวมข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานในภูมิภาคอาเซียน รวมถึงรูปแบบการเคลื่อนย้ายแรงงาน แง่มุมด้านการพัฒนาของการโยกย้ายถิ่นฐาน และความพยายามในการเชื่อมโยงการโยกย้ายถิ่นฐานกับการพัฒนาภายในอาเซียนและประเทศสมาชิก
6. อำนวยความสะดวกในการหารือในประเด็นเกี่ยวกับการโยกย้ายถิ่นฐาน การพัฒนา และการเชื่อมโยงระหว่างสองประเด็นดังกล่าว
7. อำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่ดีที่สุดของภูมิภาคอาเซียนในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการจัดการการโยกย้ายถิ่นฐาน การพิทักษ์และส่งเสริมสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานและครอบครัว การเชื่อมโยงระหว่างการอพยพย้ายถิ่นฐานและการพัฒนา
8. ส่งเสริมความร่วมมือระดับทวิภาคีและระดับภูมิภาค และช่วยเหลือในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับสิทธิและสวัสดิการของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน การกำหนดนโยบาย และการเสริมสร้างศักยภาพของประเทศสมาชิกอาเซียนในการจัดการกับประเด็นปัญหาในเรื่องการโยกย้ายถิ่นฐานและการพัฒนาในระดับชาติหรือระดับภูมิภาค

ประธาน

1. ประธานของ ACMAD จะมาจากผู้แทนของประเทศที่ดำรงตำแหน่งประธานคณะกรรมการประจำของอาเซียน

สำนักเลขาธิการ

1. สำนักเลขาธิการอาเซียนจะทำหน้าที่สำนักเลขาธิการของ ACMAD
2. ภารกิจของฝ่ายเลขาธิการ มีดังต่อไปนี้
 - ก. จัดและประสานงานการประชุม ACMAD
 - ข. จัดส่งประกาศ รายงาน และข้อมูลที่ได้รับเพื่อดำเนินการให้เป็นไปตามปณิธานฯ ให้ประเทศสมาชิก
 - ค. พิจารณาข้อซักถามและข้อมูลจากประเทศสมาชิกและหารือในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับปณิธานฯ และกิจกรรมของ ACMAD
 - ง. สร้างความมั่นใจว่าจะมีการประสานงานที่จำเป็นกับหน่วยงานระหว่างประเทศอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะการจัดการด้านการบริหาร เพื่อการปฏิบัติหน้าที่ของสำนักเลขาธิการอย่างมีประสิทธิภาพ
 - จ. ปฏิบัติงานในภารกิจอื่นๆ ที่อาจมอบหมายโดย ACMAD

STANDARD OPERATING PROCEDURES FOR THE PROVISION OF CONSULAR ASSISTANCE BY ASEAN MISSIONS IN THIRD COUNTRIES TO NATIONALS OF ASEAN MEMBER COUNTRIES IN CRISIS SITUATIONS

Preamble

1. Consistent with the vision of building a Caring and Sharing ASEAN Community” and in accordance with the statement of the Foreign Ministers at the 39th ASEAN Ministerial Meeting in Kuala Lumpur, the State Parties have agreed to adopt the following standard operating procedures to extend assistance to nationals of ASEAN Member countries who are caught in conflict and crisis situations:

General Principle

2. In a crisis situation, missions of ASEAN member countries will provide assistance to nationals of other ASEAN member countries who are not represented in the area
3. A conflict or crisis situation is a situation wherein the general population of a given territory is placed at imminent risk because of military action, widespread violence and lawlessness, outbreak of highly contagious and dangerous diseases, massive destruction and devastation of physical infrastructure due to natural calamities and other similar situations;

Operative Principles

4. In providing assistance to the nationals of another member state, the member state providing assistance shall provide the same treatment to the nationals of another state as that given its own national, based on the capacities and resources of the relevant Missions;
5. In situations where there is very limited capacity or resource such as in the event of an evacuation, it is understood that the nationals of the providing state may be allowed to be evacuated first and the nationals of member states be evacuated on a first come – first serve basis, without prejudice to other exigencies such as health condition and the like;

Procedures

6. ASEAN member countries will identify emergency contact points within their Foreign Ministries, which would serve to coordinate the provision of consular assistance.
7. ASEAN member country requesting assistance will send a note verbale to the identified emergency contact point of the ASEAN member country represented in the conflict area

8. A citizen of a member country may also directly seek assistance from the missions of member countries or go directly to shelters or sanctuaries provided by ASEAN member countries
9. However, a requested party cannot be obliged to place its agents at risk with a request to search for the citizens of another ASEAN member country;
10. Upon reaching the premises of a Mission or safe area provided by a member country, the nationals of a member country shall be registered with that mission; and appropriate information relayed through the respective emergency contact points
11. In all instances, the ASEAN member countries shall be notified that their national had sought assistance with the mission of another ASEAN country and shall verify the claim of citizenship of that person in the speediest possible manner;
12. In case the ASEAN national seeking assistance has no travel documents, they shall be provided with travel documents to enable them to reach a third country where they can be turned over to their own country missions;
13. An ASEAN country providing sanctuary to the nationals of other ASEAN Countries may seek the assistance of other ASEAN member countries and international organizations in seeking zones of safety, supplies and evacuation logistics;
14. ASEAN member countries whose nationals have been assisted undertake to reimburse the assisting ASEAN country for expenses incurred in the conduct of such assistance
15. ASEAN member countries will work closely with the ASEAN Co-ordinating Center for Humanitarian Assistance, as provided for under the ASEAN Agreement on Disaster Management and Emergency Response

Review of Operations

16. The review of operation, experiences and lessons learnt may be undertaken in future regional meetings, forums and capacity building activities
17. The outcome of this review shall serve as inputs to any improvement for the standard operating procedures

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

ร่างแนวปฏิบัติพื้นฐานสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางกงสุลแก่คนชาติของประเทศสมาชิกอาเซียนโดยคณะผู้แทนทางการทูตอาเซียนในประเทศที่สามในสถานการณ์ฉุกเฉิน

อารัมภบท

1. เพื่อให้สอดคล้องกับวิสัยทัศน์ที่จะสร้าง "ประชาคมอาเซียนที่เอื้ออาทรและแบ่งปัน" และให้เป็นไปตามถ้อยแถลงของรัฐมนตรีต่างประเทศในการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียน ครั้งที่ 39 ที่กรุงกัวลาลัมเปอร์ รัฐภาคีตกลงที่จะรับรองแนวปฏิบัติพื้นฐานเพื่อให้ความช่วยเหลือแก่คนชาติของประเทศสมาชิกอาเซียนซึ่งตกอยู่ในสถานการณ์ความขัดแย้งหรือสถานการณ์วิกฤติ

หลักการพื้นฐาน

2. ในสถานการณ์วิกฤติ คณะผู้แทนทางการทูตของประเทศสมาชิกอาเซียนจะให้ความช่วยเหลือแก่คนชาติของประเทศสมาชิกอาเซียนอื่น ๆ ซึ่งไม่มีผู้แทนทางการทูตอยู่ในพื้นที่นั้น

3. ความขัดแย้งหรือสถานการณ์วิกฤติหมายถึงสถานการณ์ที่ประชาชนทั่วไปในพื้นที่นั้นตกอยู่ในความเสี่ยงที่ชัดเจนจากปฏิบัติการทางทหาร ความรุนแรงที่ขยายตัวและสภาวะไร้กฎหมาย การแพร่ระบาดของโรคติดต่อและโรคที่เป็นอันตราย การพังทลายและความเสียหายอย่างรุนแรงของโครงสร้างพื้นฐานทางกายภาพอันเนื่องมาจากภัยพิบัติทางธรรมชาติและสถานการณ์อื่น ๆ ที่คล้ายคลึงกัน

หลักปฏิบัติ

4. ในการให้ความช่วยเหลือแก่คนชาติของประเทศสมาชิกอาเซียนอื่น ๆ ประเทศสมาชิกที่ให้ความช่วยเหลือจะให้การปฏิบัติเช่นเดียวกับที่ให้แก่คนชาติของตน บนพื้นฐานของศักยภาพและทรัพยากรของคณะผู้แทนทางการทูตนั้น ๆ;

5. ในสถานการณ์ที่มีข้อจำกัดด้านศักยภาพและทรัพยากร อาทิ ในกรณีการอพยพ เป็นที่เข้าใจว่าคนชาติของประเทศสมาชิกที่ให้ความช่วยเหลือจะได้รับอนุญาตให้อพยพก่อน และคนชาติของประเทศสมาชิกอื่น ๆ จะได้รับการอพยพบนพื้นฐานของลำดับก่อนหลังโดยปราศจากอคติต่อปัจจัยเร่งด่วนอื่น ๆ เช่น สภาวะที่เกี่ยวกับสุขภาพ และอื่น ๆ;

ขั้นตอนดำเนินงาน

6. ประเทศสมาชิกอาเซียนจะกำหนดผู้ประสานงานฉุกเฉินภายในกระทรวงการต่างประเทศเพื่อทำหน้าที่ประสานงานในการให้ความช่วยเหลือด้านกงสุล
7. ประเทศสมาชิกอาเซียนผู้ขอรับความช่วยเหลือจะส่งหนังสือถึงผู้ประสานงานที่ได้รับการระบุไว้ของประเทศสมาชิกที่มีคณะผู้แทนอยู่ในพื้นที่ที่มีความขัดแย้ง
8. คนชาติของประเทศสมาชิกอาจติดต่อขอรับความช่วยเหลือโดยตรงจากคณะผู้แทนทางการทูตของประเทศสมาชิกหรือเดินทางไปยังที่พักพิงหรือที่หลบภัยที่จะเตรียมโดยประเทศสมาชิกอาเซียนได้โดยตรง
9. อย่างไรก็ตาม ฝ่ายที่ได้รับการร้องขอจะไม่ถูกผูกมัดให้ต้องส่งเจ้าหน้าที่ของตนให้ตกอยู่ในอันตรายเพื่อค้นหาคนชาติของประเทศสมาชิกอาเซียนอื่น ๆ
10. เมื่อเดินทางถึงพื้นที่ของคณะผู้แทนทางการทูตหรือพื้นที่ปลอดภัยที่จัดเตรียมไว้โดยประเทศสมาชิกอาเซียน คนชาติของประเทศสมาชิกอาเซียนจะต้องลงทะเบียนกับคณะผู้แทนทางการทูตนั้น ๆ และจัดส่งข้อมูลที่เกี่ยวข้องผ่านทางผู้ประสานงานฉุกเฉิน
11. ในทุกกรณี ประเทศสมาชิกอาเซียนจะต้องได้รับแจ้งเรื่องคนชาติของตนขอรับความช่วยเหลือจากคณะผู้แทนทางการทูตของประเทศสมาชิกอาเซียนอื่น ๆ และจะต้องพิสูจน์สัญชาติของบุคคลดังกล่าวโดยเร็วที่สุด
12. ในกรณีที่คนชาติของประเทศสมาชิกอาเซียนที่ขอรับความช่วยเหลือไม่มีเอกสารเดินทาง พวกเขาจะได้รับการจัดหาเอกสารเดินทางเพื่อให้สามารถเดินทางไปยังประเทศที่สามที่สามารถส่งมอบพวกเขาให้กับคณะผู้แทนทางการทูตของตนเองได้
13. ประเทศสมาชิกอาเซียนที่จัดหาที่พักพิงให้แก่คนชาติของประเทศสมาชิกอาเซียนอื่น ๆ อาจขอความช่วยเหลือจากประเทศสมาชิกอาเซียนอื่น ๆ และองค์การระหว่างประเทศในการหาพื้นที่ที่ปลอดภัย สิ่งของ และการส่งกำลังบำรุงสำหรับการอพยพ

14. ประเทศสมาชิกอาเซียนที่คนชาติของตนได้รับความช่วยเหลือจะต้องชำระค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในการให้ความช่วยเหลือดังกล่าวคืนให้แก่ประเทศผู้ให้ความช่วยเหลือ
15. ประเทศสมาชิกอาเซียนจะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดกับศูนย์ประสานงานอาเซียนสำหรับความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม ตามที่ระบุไว้ภายใต้ความตกลงอาเซียนว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติและการตอบสนองต่อสถานการณ์ฉุกเฉิน

การพิจารณาบททวนการดำเนินการ

16. การพิจารณาบททวนการดำเนินการ ประสพการณ์ และบทเรียนที่ได้รับอาจจัดขึ้นในอนาคต ในระหว่างการประชุมระดับภูมิภาคและกิจกรรมเพื่อเสริมสร้างสร้างศักยภาพอื่น ๆ
17. ผลของการพิจารณาบททวนดังกล่าวจะนำไปใช้เป็นข้อมูลสำหรับการพัฒนาแนวปฏิบัติพื้นฐานฯ

Plan of Action to Strengthen the Implementation of the Treaty on the Southeast Asia Nuclear Weapon Free Zone

Ten years after it has entered into force, the SEANWFZ has made a significant contribution to the maintenance of a peaceful and stable security environment in Southeast Asia. For one, it has clearly manifested to the world at large ASEAN's commitment not to use nuclear weapons, and to actively contribute to a non-proliferation regime.

In terms of the specific undertakings in the treaty, the Southeast Asian region has remained nuclear weapons free, in accordance with the spirit and letter of the treaty.

All ten Southeast Asian states have abided by the undertaking to enter IAEA safeguards agreements. However, a number of member countries have yet to accede to the IAEA Security and Safety Related Conventions, including the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident, Convention on Nuclear Safety, etc.

To ensure that we are able to fully realize the goals and objectives set forth in the Treaty, this Plan of Action is formulated to provide tangible plans and benchmarks that will align our activities under the treaty with our efforts to build an ASEAN Community. This will also guarantee that the treaty continues to make a strategic contribution to regional peace and stability, and is able to meet the challenges of the new millennium.

In the light of the above, the state parties endeavor to pursue the following joint actions and measures :

1. COMPLIANCE WITH THE TREATY'S UNDERTAKINGS

- a. Enjoin all state parties to complete their accession to the IAEA Security and Safety Related Conventions
- b. Consider accession to other related international instruments, such as the Comprehensive Test Ban Treaty
 - i. The Executive Committee will recommend to the Commission a list of international instruments which will strengthen the implementation of the SEANWFZ
 - ii. Following approval by the Commission for the SEANWFZ, state parties will agree to complete the accession to these new instruments at the soonest possible time

2. ACCESSION BY NUCLEAR WEAPON STATES

- a. Continue to work for an ASEAN consensus on the draft protocol
- b. In the event that we fail to reach a consensus on the terms of the protocol, the Commission may resort to the procedures outlined under Article 8 of the Treaty
- c. Once a draft protocol is adopted, consultations with nuclear weapon states should be resumed

3. COOPERATION WITH THE IAEA and related bodies

- a. Strengthen cooperation with the IAEA

4. INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

- a. Concerned sectoral bodies in ASEAN will jointly draw up specific work programmes/projects to implement the various actions and measures outlined in this Plan of Action with the assistance of the ASEAN Secretariat. Experts could be invited, on a case-by-case basis, to develop specific work programmes and project proposals
- b. The Commission for the SEANWFZ will meet once every two years, preferably back to back with the regular ASEAN Ministerial Meetings, to review the implementation of the Plan of Action
- c. Upon completion of this Plan, the Commission for the SEANWFZ with the assistance of the Executive Committee and its Working Group will prepare a new five-year Plan of Action.

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

ร่างแผนปฏิบัติการเพื่อเสริมสร้างการปฏิบัติให้เป็นไปตาม
สนธิสัญญาว่าด้วยเขตปลอดอาวุธนิวเคลียร์ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

(Plan of Action to Strengthen the Implementation of
the Treaty on the Southeast Asia Nuclear Weapon Free Zone)

ในช่วง 10 ปีภายหลังจากสนธิสัญญาว่าด้วยเขตปลอดอาวุธนิวเคลียร์ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (SEANWFZ) มีผลบังคับใช้ สนธิสัญญาฯ มีส่วนอย่างมากในการช่วยรักษาสันติภาพ และความมั่นคงในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ นอกจากนี้ สนธิสัญญาฯ ยังแสดงให้เห็นอย่างชัดเจนถึงเจตนารมณ์ของอาเซียนต่อพันธกรณีที่จะไม่ใช้อาวุธนิวเคลียร์ รวมถึงการมีส่วนร่วมอย่างแข็งขันในกลไกการไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์

ในด้านการปฏิบัติตามข้อกำหนดเฉพาะของสนธิสัญญาฯ ภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ยังคงอยู่ในภาวะปลอดอาวุธนิวเคลียร์ซึ่งเป็นไปตามเจตนารมณ์และวัตถุประสงค์ของสนธิสัญญาฯ

ประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ทั้ง 10 ประเทศ ได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดในการทำความตกลงพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ของทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ อย่างไรก็ตาม ประเทศสมาชิกอาเซียนบางประเทศยังคงไม่ได้เข้าเป็นภาคีอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องด้านความมั่นคงและความปลอดภัยของทบวงการฯ ซึ่งรวมถึงอนุสัญญาว่าด้วยการแจ้งเตือนภัยกรณีฉุกเฉินทางนิวเคลียร์ อนุสัญญาว่าด้วยความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ ฯลฯ

แผนปฏิบัติการฉบับนี้ร่างขึ้นเพื่อให้ประเทศอาเซียนสามารถบรรลุถึงเป้าหมายและวัตถุประสงค์ของสนธิสัญญาฯ อย่างเต็มที่ โดยมีการระบุถึงแผนงานที่เป็นรูปธรรมและตัวชี้วัด ซึ่งจะช่วยวางกรอบแนวทางการจัดกิจกรรมต่างๆ ภายใต้อนุสัญญาฯ ให้สอดคล้องกับความพยายามในการสร้างประชาคมอาเซียน นอกจากนี้ แผนปฏิบัติการฯ จะช่วยเป็นหลักประกันว่าสนธิสัญญาฯ จะยังคงมีคุณค่าในทางยุทธศาสตร์ต่อสันติภาพและความมั่นคงในภูมิภาค รวมทั้งจะสามารถจัดการกับสิ่งท้าทายต่างๆ ในสหัสวรรษใหม่ด้วยเหตุผลดังกล่าวข้างต้น รัฐบาลที่จะพยายามดำเนินการและมีมาตรการร่วมกัน ดังนี้

1. การดำเนินการตามข้อกำหนดของสนธิสัญญาฯ

ก. กำหนดให้รัฐบาลที่ทั้งหมดดำเนินการในการเข้าเป็นภาคีอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องด้านความมั่นคงและความปลอดภัยต่างๆ ของทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอย่างสมบูรณ์

ข. พิจารณาการเข้าเป็นภาคีความตกลงระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง อาทิ สนธิสัญญาห้ามทดลองอาวุธนิวเคลียร์โดยสมบูรณ์

- คณะกรรมการบริหาร จะเสนอรายการความตกลงระหว่างประเทศที่จะมีส่วนส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญาฯ ต่อคณะกรรมการระดับรัฐมนตรีของสนธิสัญญาฯ

- เมื่อคณะกรรมการระดับรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบแล้ว รัฐบาลที่ตกลงที่จะดำเนินการเข้าเป็นภาคีความตกลงเหล่านี้โดยสมบูรณ์โดยเร็วที่สุด

2. การลงนามโดยประเทศที่มีอาวุธนิวเคลียร์

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

ก. ดำเนินการในการหาฉันทามติร่วมกันของอาเซียนต่อร่างพิธีสารแนบท้ายสนธิสัญญาฯ ต่อไป

ข. ในกรณีที่ไม่สามารถหาฉันทามติต่อร่างพิธีสารแนบท้ายสนธิสัญญาฯ ร่วมกันได้ คณะกรรมการระดับรัฐมนตรีอาจพิจารณาใช้แนวทางตามที่ระบุในข้อบทที่ 8 ของสนธิสัญญาฯ

ค. เมื่อร่างพิธีสารฯ ได้รับการรับรองโดยประเทศสมาชิกอาเซียนแล้ว ควรมีการเปิดการเจรจากับประเทศที่มีอาชุนิวเคลียร์

3. ความร่วมมือกับทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และองค์กรอื่นที่เกี่ยวข้อง

ก. ส่งเสริมความร่วมมือกับทบวงการฯ

4. การดำเนินการด้านในกลไก

ก. หน่วย/ กลไกเฉพาะทางที่เกี่ยวข้องในอาเซียนจะร่วมกันยกร่างแผนการดำเนินการ/ โครงการโดยเฉพาะเพื่อปฏิบัติให้เป็นไปตามการดำเนินการและมาตรการต่างๆ ที่ระบุในแผนปฏิบัติการนี้ โดยมีสำนักเลขาธิการอาเซียนให้การสนับสนุน ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะทางอาจได้รับเชิญเป็นรายกรณีเพื่อร่วมจัดทำแผนการดำเนินการและข้อเสนอโครงการ

ข. คณะกรรมการระดับรัฐมนตรีจะมีการประชุมหารือทุก 2 ปี เพื่อพิจารณาทบทวนการปฏิบัติตามแผนปฏิบัติการ ทั้งนี้ ควรเป็นช่วงต่อเนื่องกันกับการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียน

ค. เมื่อแผนปฏิบัติการสิ้นสุดวาระลง คณะกรรมการระดับรัฐมนตรีโดยการสนับสนุนของ คณะกรรมการบริหารและคณะทำงานจะเตรียมยกร่างแผนปฏิบัติการ 5 ปีฉบับใหม่

2nd ASEAN-Canada Joint Cooperation Work Plan (2007-10)

Overview

Context:

Canada-ASEAN cooperation is substantial: **two-way trade** stands at CDN \$12 billion (2006) and is growing, Canadian foreign investment in the region is valued at close to \$9 billion (2005), and there are strong **people-to-people** links between Canada and ASEAN member countries – nearly 1 million Canadians have roots in ASEAN, some 300,000 Canadians travel to Southeast Asia annually and over 2000 Southeast Asian students come to study at Canadian universities each year. Canada and ASEAN also have a mutual interest in addressing serious security challenges including terrorism, health security, small arms trafficking, human trafficking, illicit drugs and piracy. To date, Canada has contributed over \$2.8 billion in **official development assistance** to the region.

Cooperation between ASEAN and Canada is guided by the *ASEAN-Canada Joint Cooperation Work Plan*, a non-binding framework for cooperation developed and initiated in 2005, under the auspices of the *ASEAN-Canada Dialogue*.

Objectives:

Through the *ASEAN-Canada Joint Cooperation Work Plan*, ASEAN and Canada seek to:

- enhance ASEAN-Canada relations through a comprehensive dialogue and cooperation agenda on a range of political, security and transnational issues of mutual interest, as resources permit;
- encourage ASEAN's regional integration efforts, including through the implementation of the Vientiane Action Programme (VAP), the ASEAN Millennium Development Compact initiative, and the Initiative for ASEAN Integration (IAI) and other sub-regional growth areas in ASEAN designed to narrow the development gaps in ASEAN.

In 2007-10, ASEAN and Canada cooperation initiatives will build on the progress achieved under the 1st ASEAN-Canada Joint Cooperation Work Plan (2005-07), including in **thematic areas** such as: health security, counter-terrorism and international crime, inter-faith/inter-cultural dialogue, sustainable development/environment, disaster risk management/ preparedness, gender equality, trade and investment and other areas.

Canada and ASEAN also seek to strengthen cooperation in the context of enhanced collaboration in international fora, such as the ASEAN Regional Forum, APEC and within the United Nations. Furthermore, Canada and ASEAN encourage efforts to foster increased **people-to-people** and **institutional linkages** and to engage civil society in developing a people-centered ASEAN Community.

Priorities for ASEAN-Canada cooperation in 2007-08 include:

- **Afghanistan:** Organize an initiative to explore potential areas for ASEAN-Canada cooperation on matters related to support for international efforts to promote stability, good governance and reconstruction in Afghanistan.
- **Counter-Terrorism and Transnational Crime:** Implement a workshop on preventing bioterrorism and seek funding for a workshop on forging cooperation among anti-terror agencies.
- **Economic Cooperation:** Reach agreement on ASEAN-Canada Trade and Investment Framework Arrangement.
- **Health Security:** Continue implementation of Canada-Asia Regional Emergency Infectious Diseases (CAREID) project and continue cooperation on avian influenza and pandemic influenza.
- **Interfaith Dialogue:** Organize an event to explore potential areas for ASEAN-Canada cooperation on matters related to interfaith dialogue.
- **Technical assistance and capacity building with the ASEAN Secretariat:** Identify a process for initiating short-term technical assistance and policy capacity building (ie. short-term experts) in collaboration with the ASEAN Secretariat.

2nd ASEAN-CANADA JOINT COOPERATION WORK PLAN (2007 – 2010)**Objectives:**

- To enhance ASEAN-Canada relations through a comprehensive dialogue and cooperation agenda over the next three years on a range of political, security, transnational, trade and investment issues of mutual interest **AS RESOURCES PERMIT.**
- To support ASEAN's regional integration efforts, including through the implementation of the Vientiane Action Programme (VAP), the ASEAN Millennium Development Compact initiative, and the Initiative for ASEAN Integration (IAI) and other sub-regional growth areas in ASEAN designed to narrow the development gaps in ASEAN.

A. Under the Framework of the ASEAN-Canada Dialogue

AREAS OF COOPERATION / INTEREST	PROPOSED ACTION / INITIATIVE
1. Official dialogue	
1.1 Enhanced senior-official-level dialogue with ASEAN on a broad range of political, security, development cooperation and economic issues.	1.1.1 Hold annual meetings of the ASEAN-Canada Dialogue Senior Officials Meeting (SOM). 1.1.2 Hold annual meetings of the ASEAN-Canada Senior Economic Officials (SEOM). 1.1.3 Organize special activities to commemorate the 30 th anniversary of ASEAN-Canada dialogue relations in 2007.
1.2 Follow-up mechanism	1.2.1 Hold annual meetings of the ASEAN-Canada Informal Coordinating Mechanism (ICM) to monitor, coordinate and review the implementation of the Work Plan, including a time frame for implementation of the Work Plan. The ICM will be at the level of Director-General/Director comprising the ASEAN Country Coordinator, Canada and the ASEAN Secretariat. The ICM will be open to participation of other ASEAN Member Countries. The ICM will report to the ASEAN PMC Session with Canada.

2. Thematic Issues	
2.1 Health security	2.1.1 Collaborate on health security issues with ASEAN, through the Canada-Asia Regional Emergency Infectious Diseases (CAREID) project, being implemented BY THE WORLD HEALTH ORGANIZATION'S REGIONAL OFFICES AND the Public Health Agency of Canada (PHAC), with funding from the Canadian International Development Agency (CIDA). 2.1.2 Set up regular ASEAN-Canada information Exchange INFORMATION mechanism on infectious diseases and emergent public health incidents at proper time AS APPROPRIATE. 2.1.3 Work together on health security capacity building projects in ASEAN, including on Avian Influenza, HIV/AIDS prevention AND education, and impact alleviation responses by addressing relevant priorities of the Vientiane Action Programme and the Third ASEAN Work Programme on HIV and AIDS (2006-2010), WHILE CONTINUING TO PROMOTE ACTIVITIES OF THE APEC HEALTH TASK FORCE (HTF) WITHIN ASEAN, AND CONTINUING TO WORK TO ENSURE THAT ASEAN INITIATIVES COMPLEMENT AND SUPPORT HTF INITIATIVES WHILE EXPLORING WAYS TO ENHANCE COOPERATION BETWEEN ASEAN AND APEC ON HEALTH-RELATED ISSUES AND INITIATIVES. 2.1.4 SUPPORT THE SOUTHEAST ASIAN MINISTERS OF EDUCATION ORGANIZATION (SEAMEO) REGIONAL TROPICAL MEDICINE AND PUBLIC HEALTH (TROPMED) NETWORK IN PROVIDING CAPACITY BUILDING ASSISTANCE IN EMERGING DISEASE SURVEILLANCE TO FRONT LINE WORKERS IN LEAST DEVELOPED ASEAN COUNTRIES.
2.2 Counter-Terrorism and Transnational Crime	2.2.1 Implement, in a systematic and comprehensive manner, the ASEAN-Canada Joint Declaration for Cooperation to Combat International Terrorism. 2.2.2 [STRENGTHEN AND DEEPEN COOPERATION / CONTINUE TO COOPERATE] with ASEAN countries in support of international counter-terrorism through signature, ratification or accession to, and implementation of relevant UN conventions, protocols, resolutions related to terrorism. 2.2.3 Strengthen and deepen cooperation with ASEAN countries against other transnational crimes inter alia, through ENCOURAGING signature, ratification or accession to, and implementation of the UN Convention Against Transnational Organized Crime and the UN Convention Against Corruption. 2.2.4 COOPERATE AND SUPPORT ASEAN'S EFFORTS IN IMPLEMENTING THE ASEAN CONVENTION ON COUNTER TERRORISM, SIGNED IN JANUARY 2007. 2.2.5 Strengthen law enforcement cooperation AMONG LAW ENFORCEMENT AGENCIES AND RELEVANT AUTHORITIES, in accordance with applicable treaties and domestic legislation law provisions, WITH RESPECT

	TO EXTRADITION AND especially mutual legal assistance IN CRIMINAL MATTERS inter alia, INCLUDING THE confiscation of proceeds of crime and, where appropriate, the repatriation / SHARING of CONFISCATED proceeds of crimes and extradition. 2.2.6 Explore the possibility for cooperation in other areas related to transnational crime, such as ILLICIT drug trafficking, suppression and money laundering, INTERNATIONAL ECONOMIC CRIME AND CYBER CRIMES. 2.2.7 Cooperate with ASEAN countries in the prevention and fight against trafficking in persons, inter alia, through encouraging the accession, ratification and effective implementation of the UN Protocol Against Human Trafficking. 2.2.8 FACILITATE THE FORGING OF BILATERAL COOPERATION AND AGREEMENTS TO COMBAT TRAFFICKING IN PERSONS AS WELL AS PROVIDE SAFE AND HUMAN TREATMENT TO VICTIMS OF TRAFFICKING IN PERSONS. 2.2.9 Support Identify areas for bilateral, regional and international cooperation, including ASEAN's efforts in combating trafficking in persons as envisioned in the ASEAN Work Programme to Implement Plan of Action to Combat Transnational Crime, through AND EXPLORE POSSIBILITIES FOR capacity building TO COMBAT TRAFFICKING IN PERSONS AS WELL AS TO PROVIDE SAFE AND HUMANE TREATMENT TO VICTIMS OF TRAFFICKING IN PERSONS (INCLUDING THOSE VICTIMS WITH HIV/AIDS), in such areas as developing regional training programs, including developing regional gender-sensitive curriculum/modules, conducting regular conferences to SUCH AS THROUGH enhancing existing capabilities, developing mechanisms for information exchange and enhancing public awareness. 2.2.10 Explore the possibility of cooperation, rendering mutual assistance, and enhancing capacity building for preventing and suppressing illegal proliferation, smuggling, and trade of small arms and light weapons (SALW). 2.2.11 Strengthen regional capacity, as appropriate, to prevent and respond to terrorism, which includes weapons of mass destruction, including chemical, biological, radiological or nuclear materials as agents. 2.2.12 STRENGTHEN EFFORTS TO PREVENT TERRORISTS FROM ACQUIRING WEAPONS OF MASS DESTRUCTION BY PROMOTING IMPLEMENTATION OF UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL RESOLUTION 1540 (2004), INCLUDING THROUGH THE SHARING OF BEST PRACTICES. 2.2.13 Continue to cooperate with ASEAN countries on regional mine action initiatives and as appropriate, encourage ASEAN countries that remain outside the Ottawa Convention to embrace its norms and accede to the Convention. 2.2.14 Canada's current engagement in the region on counter-terrorism through bilateral and multilateral fora WILL INCLUDE CONSIDERATION OF PROPOSALS SUBMITTED TO CANADA'S be expanded with the establishment of a whole of government Counter-terrorism Capacity Building Program. and the program will consider the use of collaboration with existing centers such as the International Law Enforcement Academy (ILEA) in Bangkok, the Southeast Asia Regional Centre for Counter Terrorism (SEARCCT) in Kuala Lumpur, and Jakarta Centre for Law
--	--

	Enforcement Cooperation (JCLEC), as appropriate. THESE INCLUDE SUPPORT FOR TRAINING ACTIVITIES RELATED TO BIO-TERRORISM AND ENHANCING COOPERATION BETWEEN NATIONAL COUNTER-TERRORISM UNITS IN THE REGION. CTCBP PROGRAMMING WILL ALSO FOCUS ON CURRENT AND POSSIBLE FUTURE ENGAGEMENT WITH EXISTING CENTRES SUCH AS THE INTERNATIONAL LAW ENFORCEMENT ACADEMY (ILEA) IN BANGKOK, THE SOUTHEAST ASIA REGIONAL CENTRE FOR COUNTER TERRORISM (SEARCCT) IN KUALA LUMPUR, AND THE JAKARTA CENTER FOR LAW ENFORCEMENT COOPERATION (JCLEC).
2.3 GOOD GOVERNANCE [NEW SECTION PROPOSED BY ASEAN]	2.3.1 IN THE FRAMEWORK OF APPLICABLE NATIONAL AND INTERNATIONAL LAW, INTENSIFY COOPERATION TO COMBAT CORRUPTION, INCLUDING DENYING A SAFE HAVEN TO THOSE GUILTY OF PUBLIC CORRUPTION AND THOSE WHO CORRUPT THEM, AND COOPERATE IN THE RECOVERY AND RETURN OF THE PROCEEDS OF CORRUPTION, AS WELL AS COOPERATE IN THE EXTRADITION AND PROSECUTION OF THOSE ENGAGED IN BRIBERY, INCLUDING IN INTERNATIONAL BUSINESS TRANSACTIONS, ACCORDING TO THE MEANS OF EACH CONCERNED COUNTRY. 2.3.2 PROMOTE AND DEVELOP CAPACITY BUILDING PROGRAMMES ON BEST PRACTICES IN CIVIL/PUBLIC SERVICE MANAGEMENT TO CREATE A PROFESSIONAL AND MODERN BUREAUCRACY MECHANISM IN ASEAN COUNTRIES IN ADDRESSING THE CHALLENGES OF GLOBALIZATION. 2.3.3 ADVOCATE FOR AND SUPPORT THE ENHANCEMENT OF WOMEN'S LEADERSHIP ROLE AND PARTICIPATION IN ALL LEVELS OF DECISION MAKING AND PROMOTING IN THE PROMOTION OF GOOD GOVERNANCE.
2.4 Sustainable Development / ENVIRONMENT	2.4.1 Examine scope for exchange of information with Canada's Clean Development Mechanism (CDM) and Joint Implementation (JI) office. on climate change, including land use, land use change and forestry aspects, noting the link between emissions reduction and poverty reduction. 2.4.2 Undertake consultations on environmental matters on regular basis as well as to forge closer cooperation in protecting environment and promoting sustainable use of natural resources. 2.4.3 Enhance cooperation in capacity building for ASEAN through the exchange of knowledge and experience between government authorities and experts, [including poverty reduction and health care.] AND IN MITIGATING GLOBAL ENVIRONMENTAL PROBLEMS SUCH AS CLIMATE CHANGE AND LONG-RANGE TRANSPORT OF AIR POLLUTANTS. 2.4.4 Promote and develop cooperation MULTILATERALLY, REGIONALLY AND BILATERALLY, as appropriate, in areas such as:

	a. Transboundary environmental pollution reduction, particularly transboundary haze pollution; b. biological diversity and natural heritage conservation, INCLUDING IMPLEMENTATION OF OBLIGATIONS UNDER THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY; c. application of advance and environmentally- friendly technologies and best practices; d. sustainable water resource management, including groundwater; e. coastal and marine resource management/environment; f. sustainable forest management, including PROMOTING LEGAL LOGGING AND ACTIVELY EXPLORING THE PROSPECTS FOR A LEGALLY BINDING INSTRUMENT AMONG LIKE-MINDED COUNTRIES combating activities associated with illegal logging/encroachment and destruction of forest resources; g. Urban environmental management and governance, including the ASEAN Initiative on Environmentally Sustainable Cities. h. Responsible mining and minerals development; i. Public awareness and environmental education; j. Multilateral environmental agreements, in particular climate change and chemicals and chemical waste related conventions and partnerships, and k. Air quality management; l. Solid waste management 2.4.5 TO HELP ACHIEVE SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND ENERGY SECURITY GOALS, PROMOTE ENERGY SECURITY COOPERATION WHERE APPLICABLE IN RESEARCH, DEVELOPMENT, PRODUCTION AND USE OF ALTERNATIVE, INCLUDING RENEWABLE AND OTHER LOW EMITTING RESOURCE OF ENERGY SOURCES THAT COULD POSSIBLY INCLUDE SUCH AS SOLAR, WIND, TIDES AND WAVES, HYDRO, GEOTHERMAL, BIOFUEL, BIOMASS, MARSH GAS ETC. AND OTHERS, AS WELL AS IN AREAS SUCH AS COOPERATE IN CAPACITY BUILDING TO PROMOTE ENERGY CONSERVATION, ENERGY EFFICIENCY, AND CLEAN ENERGY INITIATIVE AND RELATED CAPACITY BUILDING. 2.4.6 STRENGTHEN THE KNOWLEDGE AND INFORMATION DATABASE ON ENVIRONMENTAL MATTERS. 2.4.7 EXPLORE THE OPPORTUNITY TO COOPERATE IN JOINT RESEARCH AND DEVELOPMENT IN PROTECTING THE ENVIRONMENTAL AND IN PROMOTING THE EFFICIENT USE OF NATURAL RESOURCES.
2.5 Disaster risk management/preparedness	2.5.1 Strengthen existing national capabilities, build capacity and raise public awareness on disaster risk management and emergency response as envisaged in the ASEAN Agreement on Disaster Management and Emergency Response (AADMER). 2.5.2 Support cooperation on the rehabilitation and reconstruction process after natural disasters, such as as [typhoons, TYPHOONS], tsunamis and earthquakes 2.5.3 PROMOTE DISASTER RISK REDUCTION AS A CROSS-CUTTING PRIORITY INTO DEVELOPMENT PROGRAMMING AND INSTITUTIONAL CAPACITY BUILDING, AT ALL LEVELS OF GOVERNANCE.

	2.5.3 COOPERATE WITH ASEAN COUNTRIES ON THE DEVELOPMENT AND MAINTENANCE OF EARLY WARNING SYSTEMS FOR DISASTER RISK REDUCTION TAKING INTO CONSIDERATION EXISTING SYSTEMS TO ENSURE SUSTAINABILITY. 2.5.4 SHARE EXPERIENCE AND BEST PRACTICES IN THE FIELD OF ADVANCE TECHNOLOGIES IN RELATION TO PUBLIC WARNING DURING NATURAL, MAN-MADE AND TECHNOLOGICAL DISASTERS OR OTHER MAJOR INCIDENT. 2.5.5 INITIATE TRAINING AND CAPACITY BUILDING FOR PERSONNEL INVOLVED IN EMERGENCY AND DISASTER RESPONSE AND MANAGEMENT OF MAJOR INCIDENTS. 2.5.6 ENCOURAGE EFFORTS TO IMPLEMENT, AS APPROPRIATE, THE 2005 UNITED NATIONS COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN (UNCSW) RESOLUTION ON "INTEGRATING A GENDER PERSPECTIVE IN POST-DISASTER RELIEF, RECOVERY, REHABILITATION AND RECONSTRUCTION EFFORTS, INCLUDING IN THE AFTERMATH OF THE INDIAN OCEAN TSUNAMI DISASTER." 2.5.7 SHARE PUBLIC HEALTH EXPERIENCES AND EXPERTISE IN DISASTER RISK REDUCTION ESPECIALLY WITH REGARD TO CHEMICAL, INDUSTRIAL AND ENVIRONMENTAL HAZARD. 2.5.8 CONDUCT JOINT TRAINING PROGRAMMES AND EXCHANGE INFORMATION ON NEW TECHNIQUES ON DISASTER RISK MANAGEMENT AND EMERGENCY RESPONSE, ESPECIALLY ON DISASTER VICTIM IDENTIFICATION, TO ENHANCE CAPACITY OF GOVERNMENT AUTHORITIES CONCERNED.
2.6 Gender Equity and Equality	2.6.1 Assist the ASEAN Committee on Women (ACW)'s efforts to promote the full implementation of the Millennium Development Goals (MDG) AND TO ADDRESS THE CRITICAL AREAS OF CONCERN UNDER ACCELERATE THE FULL AND EFFECTIVE IMPLEMENTATION OF THE BEIJING DECLARATION AND PLATFORM FOR ACTION, THE CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN (CEDAW), WHICH ALSO RESONATES IN AS WELL AS the Declaration on the Elimination of Violence Against Women in the ASEAN Region, and in accordance with the Declaration on the Right to Development. 2.6.2 SPECIFY EXPLICITLY THAT THE ASSISTANCE WOULD FOCUS ON CARRYING OUT THE REGIONAL PRIORITY PROJECTS IN THE REGIONAL IMPLEMENTATION PLAN AND/OR THE WORK PLAN TO OPERATIONALIZE THE DECLARATION ON THE ELIMINATION OF VIOLENCE AGAINST WOMEN (DEVAV) ADOPTED DURING THE 4TH ASEAN COMMITTEE ON WOMEN MEETING. 2.6.3 EXPLORE OPPORTUNITIES TO ASSIST WITH REGIONAL PRIORITY PROJECTS AS OUTLINED IN THE 3RD REPORT ON THE ADVANCEMENT OF WOMEN IN ASEAN. EXTEND ASSISTANCE IN CARRYING OUT REGIONAL PRIORITY PROJECTS IN THE REGIONAL IMPLEMENTATION PLAN AND/OR WORK PLAN TO OPERATIONALIZE THE DECLARATION IN THE ELIMINATION OF VIOLENCE AGAINST WOMEN (DEVAV) ADOPTED DURING THE 4TH MEETING OF THE ASEAN COMMITTEE ON WOMEN.

2.7 People-to-people and institutional linkages	2.7.1 Develop a reciprocal exchange agreement between EXPLORE OPPORTUNITIES FOR Canada and other interested ASEAN partners to offer professional training to GOVERNMENT foreign service officials in PUBLIC POLICY areas of mutual interest (i.e. foreign and trade policy, public sector management, human resource management etc.). 2.7.2 Explore the opportunity FOR UNIVERSITY LINKAGES BETWEEN ASEAN MEMBER COUNTRIES AND CANADA AND to cooperate in joint research, including through the ASEAN University Network (AUN). 2.7.3 Work together with the ASEAN Senior Officials on Youth in addressing priorities for youth leadership development and greater involvement of youth in national and regional development processes. 2.7.4 Support the ASEAN Millennium Development Compact initiative, and develop joint activities to sustain partnership for regional integration. 2.7.5 Promote interaction and networking between government authorities involving culture, cultural institutions, museums, archives and libraries as well as artist and experts. 2.7.6 ENCOURAGE INTERACTION, EXCHANGE, NETWORKING, CAPACITY BUILDING, AND CO PRODUCTION AND SHARING OF TECHNIQUES AND TECHNOLOGY ON PRODUCTION OF PROGRAMMES BETWEEN THE MASS MEDIA DOCUMENTARIANS, FILM MARKETS AND INSTITUTIONS INCLUDING PRINT, RADIO, TELEVISION AND CINEMA AS WELL AS ARTISTS AND EXPERTS. 2.7.7 Render mutual assistance SHARE INFORMATION on preservation and restoration of cultural and historical heritage, both tangible and intangible. 2.7.8 Strengthen and deepen cooperation with ASEAN countries in support of cultural relations, inter alia, through encouraging signature, ratification or accession to, and implementation of relevant UN conventions, protocols, resolutions, such as the UNESCO Convention on the diversity of cultural expression. 2.7.9 Wider promotion of the SEAMEO-Jasper Research Award in 2007 to commemorate 30th anniversary of Canada-ASEAN relations. (The Jasper Award was established in 1990 with the support of the Government of Canada as a way of recognizing exemplary research conducted by Southeast Asian Nationals in the region. The yearly award seeks to encourage young scholars to conduct research on a relevant theme on social development in Southeast Asia and to stimulate continued interaction and knowledge-sharing among Southeast Asian and Canadian researchers.) 2.7.10 Responding to ASEAN's Vientiane Action Programme, support efforts to establish a regional network of AMONG EXISTING human rights mechanisms AND TO PROMOTE THE RIGHTS OF WOMEN, CHILDREN AND MIGRANT WORKERS IN SOUTHEAST ASIA. 2.7.11 SUPPORT ENCOURAGE EFFORTS TO PROMOTE AND PROTECT THE RIGHTS OF WOMEN AND CHILDREN, PERSONS WITH DISABILITIES AND OLDER PERSONS IN LINE WITH THE VIENTIANE ACTION PROGRAMME.
--	---

	2.7.12 RECALLING THE CEBU DECLARATION ON THE PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS OF MIGRANT WORKERS AND ADOPTED AT THE 12TH ASEAN SUMMIT IN CEBU, PHILIPPINES, SUPPORT ENCOURAGE EFFORTS TO PROMOTE AND PROTECT THE RIGHTS OF MIGRANT WORKERS IN SOUTHEAST ASIA. 2.7.13 CONDUCT JOINT TRAINING PROGRAMMES TO EXCHANGE TECHNIQUES ON INVESTIGATION OF INTERNATIONAL CRIMES RELATING TO WOMEN AND CHILDREN. 2.7.14 ASSIST AND SUPPORT EFFORTS TO INCREASE EFFECTIVE PARTICIPATION OF CIVIL SOCIETY AND PRIVATE SECTOR IN TACKLING POVERTY AND SOCIAL WELFARE ISSUES. <i>[2.7.15 SUPPORT AWARENESS AND ADVOCACY STRATEGIES TO POPULARIZE SCIENCE AND TECHNOLOGY.]</i> 2.7.16 PURSU PURSU POSSIBILITY OF [EXCHANGE INFORMATION ABOUT MUTUAL RECOGNITION OF SKILLS AND QUALIFICATIONS BETWEEN ASEAN AND CANADA.] 2.7.17 DEVELOP EXCHANGE PROGRAMMES BETWEEN AND AMONG EDUCATIONAL AND TRAINING AGENCIES AND INSTITUTIONS AT ALL LEVELS FOCUSING ON NEW AND INNOVATIVE SCHEMES ON EDUCATION AND TRAINING. 2.7.18 ENCOURAGE INTERACTION AND EXCHANGE PROGRAMMES AMONG SOCIAL WORKERS FOR SHARING AND CAPACITY BUILDING TOWARDS AN IMPROVED SOCIAL DELIVERY SYSTEM FOR THE MARGINALIZED AND DISADVANTAGED GROUPS E.G. PERSONS WITH DISABILITIES, OLDER PERSONS, ETC. 2.7.19 FULLY SUPPORT THE ACTIVITIES OF THE COLLABORATE AS APPROPRIATE WITH THE ASEAN FOUNDATION IN STRENGTHENING COOPERATION BETWEEN CANADA AND ASEAN ESPECIALLY IN PROMOTING PEOPLE-TO-PEOPLE INTERACTION AND AWARENESS BETWEEN THE TWO SIDES. SUCH AS THROUGH INITIATIVES ON YOUTH, EDUCATION, CULTURE, RURAL DEVELOPMENT, HEALTH OR ICT.
2.8 Interfaith/INTER cross-cultural dialogue	2.8.1 Explore potential areas for ASEAN-Canada cooperation on matters related to interfaith dialogue TO FURTHER PROMOTE PEACE, UNDERSTANDING AND TOLERANCE. 2.8.2 SUPPORT ENCOURAGE INTERNATIONAL/MULTILATERAL EFFORTS PROMOTING AND ADVOCATING INTERFAITH DIALOGUE SUCH AS THE TRIPARTITE FORUM ON INTERFAITH COOPERATION FOR PEACE (TFICP) IN NEW YORK.

2.9 ASEAN Integration NOTE: this section had been in original work plan. Canada had suggested deleting and incorporating points 2.9.1 and 2.9.2 in the overall objectives for the work plan as noted at top of p. 1, but ASEAN has re-introduced with new additions.	2.9.1 SUPPORT ENCOURAGE ASEAN'S REGIONAL INTEGRATION EFFORTS, INCLUDING THROUGH THE IMPLEMENTATION OF THE VIENTIANE ACTION PROGRAMME (VAP) 2.9.2 SUPPORT THE REALISATION OF THE INITIATIVE FOR ASEAN INTEGRATION (IAI), [AND OTHER SUB-REGIONAL GROWTH AREAS IN ASEAN, SUCH AS GREATER MEKONG SUB REGION ECONOMIC COOPERATION (GMS), INDONESIA MALAYSIA THAILAND GROWTH TRIANGLE (IMT-GT), BRUNEI DARUSSALAM INDONESIA MALAYSIA THE PHILIPPINES EAST ASEAN GROWTH AREA (BIMP-EAGA), AYEYAWADY CHAO PHRAYA MEKONG ECONOMIC COOPERATION STRATEGY (ACMECS), CAMBODIA LAOS VIET NAM (CLV) DEVELOPMENT TRIANGLE,] WHICH ARE DESIGNED TO NARROW THE DEVELOPMENT GAPS IN ASEAN IN ORDER AND TO EXPEDITE REGIONAL INTEGRATION, ESPECIALLY THROUGH INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT AND CREATING FAVORABLE ENVIRONMENT CONDUCTIVE TO TRADE, SERVICES AND INVESTMENT. revised 2.9.1: ENCOURAGE ASEAN'S REGIONAL INTEGRATION EFFORTS, THROUGH THE IMPLEMENTATION OF THE VIENTIANE ACTION PROGRAMME (VAP), THE INITIATIVE FOR ASEAN INTEGRATION (IAI) AND SUB-REGIONAL GROWTH AREAS, WHICH ARE DESIGNED TO NARROW THE DEVELOPMENT GAPS IN ASEAN AND TO EXPEDITE REGIONAL INTEGRATION. 2.9.23 CANADA'S ASSISTANCE AND SUPPORT TO ENHANCE THE ASEAN SECRETARIAT'S CAPACITY IN THE FORMULATION, IMPLEMENTATION, MONITORING AND EVALUATION OF THE NARROWING THE DEVELOPMENT GAP (NDG) PROJECTS, AND IN OTHER AREAS WHERE APPROPRIATE, SUCH AS THROUGH THE PROVISION OF SHORT-TERM TECHNICAL ASSISTANCE.
2.10 Expanded education, science and technology (S&T) cooperation	2.10.1 Seek ways to engage in the development of human infrastructure AND RESOURCES through educational exchange, JOINT RESEARCH AND training PROGRAMMES, INCLUDING THROUGH THE ASEAN UNIVERSITY NETWORK. 2.10.2 Identify and promote S&T cooperative activities such as Canada-ASEAN virtual Academic networks in key mutual sectors (alternative and clean energy; health and life sciences, pandemic diseases; environment; agriculture and bio-agriculture; marine science; BIOTECHNOLOGY; FOOD SCIENCE; SPACE TECHNOLOGY AND ITS APPLICATIONS; MICROELECTRONICS AND INFORMATION TECHNOLOGY; MATERIALS SCIENCE; METEROLOGY AND GEOPHYSICS; technology transfer and management) in collaboration and with the participation of the private sector. 2.10.3 TAKE EFFORTS TO SUPPORT ENCOURAGE WOMEN'S MICRO ENTERPRISES THROUGH RELEVANT SCIENCE AND TECHNOLOGY INNOVATIONS AND ASSISTANCE. 2.10.4 Engage with ASEAN in joint research activities, organization of scientific seminars, conferences, symposia and workshops; and facilitate visits and exchange of experts and scientists; AND, ENCOURAGE AWARENESS AND ADVOCACY STRATEGIES TO POPULARIZE SCIENCE AND TECHNOLOGY.

	2.10.5 DESIGN AND IMPLEMENT TRAINING PROGRAMMES TO ADDRESS THE NEEDS OF HIGH VALUE ADDED INDUSTRIES THAT ENHANCE ASEAN GLOBAL COMPETITIVENESS. 2.10.6 INCLUDE PRIORITY AREAS IN SCIENCE AND TECHNOLOGY SUCH AS BIOTECHNOLOGY, FOOD SCIENCE, SPACE TECHNOLOGY AND APPLICATIONS, MICROELECTRONICS AND INFORMATION TECHNOLOGY, MATERIALS SCIENCE, AND METEOROLOGY AND GEOPHYSICS.
2.11 Food, Agriculture and Forestry [NEW SECTION PROPOSED BY ASEAN]	2.11.1 ENHANCE COOPERATION IN FOOD, AGRICULTURE AND FORESTRY IN KEY AREAS OF MUTUAL INTERESTS, SUCH AS FOOD SECURITY, FOOD SAFETY, FOOD HANDLING, CROPS, LIVESTOCK, FISHERIES, AGRICULTURAL TRAINING AND EXTENSION, AGRICULTURAL COOPERATIVES, FORESTRY AND JOINT COOPERATION IN AGRICULTURE AND FOREST PRODUCTS PROMOTION SCHEME AS WELL AS EXAMINE THE POSSIBILITY OF COOPERATION AND JOINT APPROACHES ON INTERNATIONAL AND REGIONAL ISSUES. 2.11.2 PROMOTE TECHNICAL COOPERATION, AS MUTUALLY AGREED, IN AGRICULTURE TECHNIQUES AND MANAGEMENT, TECHNOLOGY TRANSFER, RESEARCH AND DEVELOPMENT, AS WELL AS CAPACITY BUILDING AND HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT, ESPECIALLY IN BIOTECHNOLOGY, FOOD DEFENSE, ORGANIC FARMING, FOOD STANDARDS, SPS, ALTERNATIVE ENERGY, AND SUSTAINABLE MANAGEMENT OF FOREST RESOURCES THROUGH TRAINING COURSES, SEMINARS, WORKSHOPS AND EXCHANGE OF EXPERTS AND SCIENTISTS WITH AN AIM TO ENHANCING PRODUCTIVITY OF ASEAN'S AGRICULTURE PRODUCTS AND THEIR ACCESSIBILITY TO GLOBAL MARKETS. 2.11.3 Promote networking between government authorities concerned, together with agriculture and food experts, laboratories, and agriculture and food-related academic institutions of both sides.

B. Broader International Collaboration

1 Expanded collaboration in international fora.	1.1 Strengthen cooperation with ASEAN countries in the context of the ASEAN Regional Forum (ARF) and develop joint activities, as appropriate, in support of our shared objectives in promoting peace and security in the region. For example, Canada and Brunei intend to co-host the ARF ISG process during the 2007-2008 ARF Intersessional year. 1.2 Strengthen cooperation with ASEAN countries in APEC, through collaboration on specific global common issues or initiatives in the APEC agenda of mutual interest. 1.3 Expand and deepen interaction and coordination within multilateral frameworks, including the United Nations and other bodies within the United Nations system, the WTO, and when deemed appropriate, carry out consultations between ASEAN and Canada at the margins of those fora.
--	---

	1.4 Working through our respective constituency offices to the Asian Development Bank to support the ADB's efforts at refocusing its regional cooperation and integration strategy on four key pillars: regional infrastructure and interconnectivity; the provision of regional public goods; and support for regional trade and financial integration issues, with inclusive growth as an over-arching goal. 1.5 Enhance the information-sharing process with ASEAN members regarding the G8 Summit agenda and related policies and initiatives prior to and/or after key G8 events (e.g. briefing Ottawa-based ASEAN officials and/or ASEAN officials attending the ASEAN-Canada SOM.) 1.6 IN LIGHT OF UNSC RESOLUTION 1746 CALLING ON THE INTERNATIONAL COMMUNITY TO IMPLEMENT THE AFGHANISTAN COMPACT, ENCOURAGE ASEAN AND ARF MEMBERS TO CONTRIBUTE TO INTERNATIONAL EFFORTS TO PROMOTE STABILITY, GOOD GOVERNANCE AND RECONSTRUCTION IN AFGHANISTAN, INCLUDING BY ACTIVELY SUPPORTING THE GOVERNMENT OF AFGHANISTAN IN THE IMPLEMENTATION OF THE BENCHMARKS SET IN THE AFGHANISTAN COMPACT.
2 Track II / civil society engagement	2.1 Support efforts to engage civil society in developing a people-centered ASEAN Community.

C. Under the Framework of the Canada-ASEAN Senior Economic Officials' Meeting (SEOM)

1 Enhanced senior-official-level dialogue with ASEAN on trade and investment issues	1.1 TO ENGAGE CONVENE ASEAN ECONOMIC MINISTERS AND CANADIAN TRADE MINISTERS, WHERE APPROPRIATE NECESSARY, TO ENHANCE TRADE AND INVESTMENT LINKAGES. 1.2 Commit to a regularized HOLD ANNUAL ASEAN-Canada Senior Economic Officials' Meetings (SEOM) process, with the 3rd ASEAN-Canada SEOM scheduled for fall 2007 in Canada. 1.3 Explore convening SEOM-Canada meetings back-to-back with Canada-ASEAN trade/investment missions, where possible, as a strategy to generate increased involvement of the business community towards achieving a more robust ASEAN-Canada economic partnership.

2 Expanded collaboration in international fora on trade and investment issues	2.1 Strengthen cooperation in multilateral trading system, especially the World Trade Organisation (WTO) and support the early accession of Lao PDR to the WTO. 2.2 Continue to offer support to ASEAN partners through the APEC Economic Integration Program (EIP), including the development and implementation of a syllabus of regional training on the WTO, focusing on the EIP's three thematic areas – trade in agriculture, trade in services and trade facilitation. (also applicable to the trade and investment capacity building item below) 2.3 Determine ways in which Canada can work with ASEAN countries in sharing information and advancing common WTO and Doha Round objectives (e.g. progressing the Doha Development Agenda, collaboration on Agriculture issues in the Cairns Group etc.). 2.4 Support ASEAN's efforts towards a strengthened rules-based multilateral trading system by taking full account of the special needs and concerns of developing countries to better integrate development dimensions into the multilateral trading system. ASEAN notes the importance of WTO capacity building as a means to permit developing countries to reap the full benefits of their membership in the WTO.
3 Trade and investment capacity building	3.1 Share Canadian expertise in customs and border control practices (e.g. training and information sessions via video-conferencing or appropriate working-level visits including the possibility of appropriate working-level visits of ASEAN's customs and border control agencies to Canada, AS RESOURCES PERMIT). 3.2 Promote investment promotion best practices with ASEAN partners through possible Canadian participation in international and regional meetings/seminars held on this subject. 3.3 Consider ASEAN requests to share information and provide assistance on the technical aspects of trade and investment arrangements operating under the North America Free Trade Agreement (NAFTA) including: (a) the treatment of rules of origin; (b) the treatment of services; (c) dispute settlement/resolution mechanisms; and (d) Canadian standards in food safety. 3.4 Support capacity-building on investment protection and promotion with ASEAN partners. 3.5 PURSUING MUTUAL RECOGNITION ARRANGEMENTS (IN FORM OF MOU) TO FURTHER ENHANCE TRADE IN GOODS, AND SERVICES AND OVERCOME EXISTING TRADE AND INVESTMENT OBSTACLES BETWEEN ASEAN AND CANADA, FOR EXAMPLE, ON THE ISSUES OF LABOUR STANDARDS, FOOD SAFETY AND CUSTOMS PROCEDURES.

	2.6 Examine using existing platforms to communicate information on ASEAN-Canada economic relations, which may be broadened to cover other areas such as political developments, cultural, educational, environment, and infrastructure (particularly energy and minerals). These platforms may also be used as a means to provide updates on the implementation of the trade preferences accorded by Canada to developing countries (e.g. Canadian General Preferential Tariff and Least Developed Countries Tariff).
4 Increased business community involvement in promoting two-way trade and investment relations	4.1 Encourage greater participation and interest from MICRO, small and medium enterprises (MSMEs) in ASEAN-Canada trade promotion events. 4.2 ENCOURAGE CLOSE COOPERATION BETWEEN SMES PROMOTION AGENCIES/ AUTHORITIES OF ASEAN AND CANADA. 4.3 Spencer HOM led CONSIDER [OR: COLLABORATE AS APPROPRIATE ON] outreach ORGANIZED BY CANADIAN OR ASEAN FOREIGN MISSIONS (EMBASSIES/HIGH COMMISSIONS), with private sector participation, both in Canada and ASEAN countries to expand the breadth of two-way commercial engagement. 4.4 ESTABLISH A MECHANISM TO EXCHANGE VIEWS, EXPERIENCES AND MANAGEMENT SKILLS BETWEEN SMES PROMOTION AGENCIES/AUTHORITIES OF ASEAN AND CANADA. THIS CAN ALSO BE USED TO INCREASE THE EFFICIENCIES WHICH MAY BE IN FORM OF A WORKING GROUP OR BEST PRACTICES 4.5 Organize an informal meeting involving the leaders of LIAISE AS APPROPRIATE WITH the various Southeast Asia-focused bilateral business associations in ASEAN and Canada to brainstorm on future initiatives that could be undertaken collectively to promote two-way trade and investment relations. 4.6 Work with business organizations such as the Canadian Commercial Corporation; Export Development Canada; the Canadian-Council of Chief Executives, the Canadian Chamber of Commerce; and Canadian Manufactures and Exporters, to identify and track opportunities to increase business community involvement. 4.7 Promote practical measures to encourage greater private sector interaction in order to promote two-way trade and investment flows. 4.8 Continue efforts to organize Trade Missions as part of efforts to strengthen ASEAN-Canada business alliances. 4.9 Encourage greater private sector interaction with ASEAN-Canada SEOM.

5 Increased cooperation on trade and investment policy	5.1 Engage in preliminary discussions with individual ASEAN countries on investment protection provisions AS APPROPRIATE. 5.2 Consider opportunities for further cooperation on trade and investment policy, including THROUGH A PROPOSED CANADA-ASEAN TRADE AND INVESTMENT FRAMEWORK ARRANGEMENT (TIFA) related multilateral and bilateral trade and investment mechanisms. 5.3 Encourage cooperation between ASEAN Coordinating Committee on Investment (CCI) and Canadian business organizations.
---	--

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

แผนงานความร่วมมือร่วมอาเซียน-แคนาดา ครั้งที่ 2 (ปี 2550-2553)

ภาพรวม

เนื้อหา

ความร่วมมืออาเซียน-แคนาดาเป็นความร่วมมือที่มีเนื้อหา: มูลค่าการค้าระหว่างกัน 12 พันล้านดอลลาร์แคนาดา (ปี 2549) และกำลังเพิ่มมากขึ้น การลงทุนต่างประเทศของแคนาดาในภูมิภาคมีมูลค่าสูงถึง 9 พันล้านดอลลาร์แคนาดา (ปี 2548) มีความสัมพันธ์ระดับประชาชนระหว่างอาเซียนกับแคนาดาใกล้ชิดกันโดยชาวแคนาดาถึงเกือบ 1 ล้านคนมีถิ่นกำเนิดในประเทศสมาชิกอาเซียน ในแต่ละปี ชาวแคนาดาประมาณ 300,000 คนเดินทางไปในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ นอกจากนั้น ยังมีนักเรียนจากประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้จำนวนมากกว่า 2,000 คน เดินทางไปศึกษาในมหาวิทยาลัยในแคนาดาทุกปี แคนาดาและอาเซียนมีผลประโยชน์ร่วมกันในการแก้ไขปัญหาความมั่นคง อันได้แก่ การก่อการร้าย ความมั่นคงในสุขภาพ การลักลอบค้าอาวุธขนาดเล็ก การค้ามนุษย์ ยาเสพติด รวมทั้งการผลิตสินค้าลอกเลียนแบบ จนถึงปัจจุบันแคนาดาได้ให้ความช่วยเหลืออย่างเป็นทางการแก่ภูมิภาคนี้คิดเป็นจำนวนเงินมากกว่า 2.8 พันล้านดอลลาร์แคนาดา

ความร่วมมือระหว่างอาเซียนและแคนาดาได้ดำเนินไปภายใต้แผนงานความร่วมมือร่วมอาเซียน-แคนาดา อันเป็นกรอบความร่วมมือที่ไม่มีการผูกมัดซึ่งได้เริ่มขึ้นในปี 2548 ภายใต้การประชุมอาเซียน-แคนาดา

วัตถุประสงค์

- โดยแผนงานความร่วมมือร่วมอาเซียนแคนาดา อาเซียนและแคนาดาจะพยายามเพิ่มพูนความสัมพันธ์ระหว่างกันโดยผ่านการหารือและความร่วมมือในเรื่องการเมือง ความมั่นคง และประเด็นปัญหาข้ามชาติซึ่งมีผลประโยชน์ร่วมกันเท่าที่จะทำได้
- ส่งเสริมความพยายามของอาเซียนในการบูรณาการภายในภูมิภาค รวมทั้งการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการเวียงจันทน์ ความริเริ่มเพื่อการพัฒนาแห่งสหประชาชาติของอาเซียน และความริเริ่มเพื่อการรวมตัวกันของอาเซียน ตลอดจนเขตความเจริญระดับอนุภูมิภาคในอาเซียนที่มีจุดมุ่งหมายในการลดช่องว่างการพัฒนาในอาเซียน

ในระหว่างปี 2550-2553 แนวทางความร่วมมืออาเซียนและแคนาดาได้ร่างขึ้นจากความสำเร็จภายใต้แผนงานความร่วมมือร่วมอาเซียน-แคนาดา

ฉบับที่ 1 (ปี 2548-2550) ในเรื่องหลัก เช่น ความมั่นคงในสุขภาพ การต่อต้านการก่อการร้าย และอาชญากรรมข้ามชาติ การหาวิธีระหว่างกลุ่มความเชื่อที่ต่างกัน การพัฒนาที่ยั่งยืน สิ่งแวดล้อม การจัดการด้านความเสี่ยงภัยธรรมชาติ การเตรียมความพร้อม การค้าและการลงทุน ความเท่าเทียมกันทางเพศ ฯลฯ แคนาดาและอาเซียนยังพยายามจะกระชับความร่วมมือระหว่างกันให้เพิ่มมากขึ้นในกรอบเวทีความร่วมมือระหว่างประเทศ เช่น ARF APEC และ UN นอกจากนั้น แคนาดาและอาเซียนยังได้กระตุ้นความพยายามที่จะส่งเสริมความเชื่อมโยงระหว่างประชาชนและระหว่างสถาบัน เพื่อที่จะทำให้อาสาสมัครได้เข้ามามีส่วนร่วมในการพัฒนาประชาคมอาเซียนซึ่งมีประชาชนเป็นศูนย์กลาง

ลำดับความสำคัญสำหรับความร่วมมือระหว่างอาเซียน-แคนาดา ปี 2550-2551 รวมประเด็นดังต่อไปนี้

- **อัฟกานิสถาน** ริเริ่มแสวงหาสาขาความร่วมมืออาเซียน-แคนาดาที่มีศักยภาพในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการสนับสนุนความพยายามระหว่างประเทศในอันที่จะส่งเสริมเสถียรภาพ ธรรมภิบาล และการฟื้นฟูบูรณะในอัฟกานิสถาน
- **การต่อต้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติ** จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการเรื่องการป้องกันการก่อการร้ายทางชีวภาพ รวมทั้งแสวงหาเงินทุนสำหรับการประชุมเชิงปฏิบัติการในเรื่องความร่วมมือระหว่างหน่วยงานที่ต่อต้านการก่อการร้าย
- **ความร่วมมือทางเศรษฐกิจ** ให้มีการจัดทำกรอบการจัดการด้านการค้าและการลงทุนระหว่างอาเซียน-แคนาดา (ASEAN-Canada Trade and Investment Framework Arrangement)
- **ความมั่นคงด้านสุขภาพ** สานต่อการดำเนินโครงการ Canada-Asia Regional Emergency Infectious Diseases (CAREID) รวมทั้งความร่วมมือเรื่องไข้หวัดนกและไข้หวัด
- **การหาวิธีระหว่างกลุ่มความเชื่อที่แตกต่างกัน** จัดกิจกรรมเพื่อสำรวจสาขาความร่วมมือที่มีศักยภาพระหว่างอาเซียนกับแคนาดาเกี่ยวกับการหาวิธีระหว่างกลุ่มความเชื่อที่แตกต่างกัน
- **ความช่วยเหลือทางวิชาการและการเพิ่มขีดความสามารถให้กับสำนักเลขาธิการอาเซียน** สรรหากระบวนการสำหรับริเริ่มความช่วยเหลือทางวิชาการในระยะสั้น และการเสริมสร้างขีดความสามารถด้านนโยบาย โดยร่วมมือกับสำนักเลขาธิการอาเซียน

แผนงานความร่วมมือร่วมอาเซียน-แคนาดา ฉบับที่ 2 (2550-2553)

วัตถุประสงค์

- โดยแผนงานความร่วมมือร่วมอาเซียน-แคนาดา อาเซียนและแคนาดาจะพยายามเพิ่มพูนความสัมพันธ์ระหว่างกันโดยผ่านการหารือและความร่วมมือในเรื่องการเมือง ความมั่นคง และประเด็นปัญหาข้ามชาติซึ่งมีผลประโยชน์ร่วมกันเท่าที่จะทำได้
- ส่งเสริมความพยายามของอาเซียนในการบูรณาการภายในภูมิภาค รวมทั้งการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการเวียงจันทน์ ความริเริ่มเพื่อการพัฒนาแห่งสหประชาชาติของอาเซียน ความริเริ่มเพื่อการรวมตัวกันของอาเซียน ตลอดจนเขตความเจริญระดับอนุภูมิภาคในอาเซียนที่มีจุดมุ่งหมายในการลดช่องว่างการพัฒนาในอาเซียน

ก. ภายใต้กรอบการประชุมอาเซียน-แคนาดา

สาขาความร่วมมือ/ ความสนใจ	ข้อเสนอการดำเนินงาน/ทริริเริ่ม
1. การประชุมหารืออย่างเป็นทางการ	
1.1 เพิ่มพูนการประชุมในระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสกับอาเซียนใน	1.1.1 จัดการประชุมประจำปีของเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียน-แคนาดา (SOM).

ประเด็นด้านต่างๆ อาทิ การเมือง ความมั่นคง ความร่วมมือเพื่อการ พัฒนา และเศรษฐกิจ	1.1.2 จัดกิจกรรมพิเศษเพื่อฉลองในโอกาสครบรอบ 30 ปีของความสัมพันธ์คู่เจรจาอาเซียน-แคนาดาในปี 2007
1.2 กลไกในการ ติดตามงาน	จัดการประชุมประจำปีของ ASEAN-Canada Informal Coordinating Mechanism (ICM) เพื่อติดตาม ประสานงาน และทบทวน การดำเนินการตามแผนงาน รวมทั้งกรอบเวลาในการดำเนินการตามแผนงาน การประชุม ICM จะเป็นในระดับอธิบดี หรือ ผู้อำนวยการ ของประเทศอาเซียนผู้ประสานงานฯ แคนาดา และสำนักเลขาธิการอาเซียน ICM จะเปิดโอกาสให้ประเทศสมาชิก อาเซียนอื่นๆ เข้าร่วมด้วย นอกจากนี้ ICM จะรายงานผลต่อการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียนกับแคนาดา
2. ประเด็นสำคัญ	
2.1 ความมั่นคงในด้าน สุขภาพ	2.1.1 ร่วมมือในเรื่องความมั่นคงด้านสุขภาพกับอาเซียน ผ่านโครงการ Canadian-Asia Regional Emergency Infectious Diseases (CAREID) ซึ่งได้ดำเนินการโดยสำนักงาน WHO ระดับภูมิภาคและหน่วยงานสาธารณสุขของแคนาดา (PHAC) โดยได้รับเงินทุนสนับสนุนจากหน่วยงานเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศของแคนาดา (CIDA) 2.1.2 แลกเปลี่ยนข้อมูลในเรื่องโรคติดต่อต่างๆ และเหตุการณ์ฉุกเฉินทางด้านสาธารณสุขตามความเหมาะสม 2.1.3 ทำงานร่วมกันในโครงการสร้างขีดความสามารถด้านความมั่นคงทางสุขภาพในอาเซียน รวมทั้งในเรื่องไข้หวัดนก การ ป้องกันโรคเอดส์ การให้การศึกษา และการบรรเทาผลกระทบ โดยพิจารณามาตรการที่เกี่ยวข้องในแผนปฏิบัติการ เวียงจันทน์ และแผนงานอาเซียนว่าด้วยโรคเอดส์ ฉบับที่ 3 (2549-2553)
2.2 การต่อต้านการก่อ การร้ายและ อาชญากรรมข้ามชาติ	2.2.1 ดำเนินการอย่างเป็นระบบและครอบคลุมตามปฏิญญาร่วมระหว่างอาเซียน-แคนาดาว่าด้วยความร่วมมือในการต่อต้าน การก่อการร้ายระหว่างประเทศ

	2.2.2 กระชับความร่วมมือกับประเทศอาเซียน/ดำเนินความร่วมมือกับอาเซียนต่อไป ในการสนับสนุนการต่อต้านการก่อการร้ายระหว่างประเทศโดยการลงนาม การให้สัตยาบัน หรือการภาคยานุวัติ รวมทั้งการปฏิบัติตามอนุสัญญา พิธีสารและข้อมติของสหประชาชาติที่เกี่ยวข้องกับการต่อต้านการก่อการร้าย 2.2.3 กระชับความร่วมมือกับประเทศอาเซียนในการปราบปรามอาชญากรรมข้ามชาติโดยการสนับสนุนให้มีการลงนาม การให้สัตยาบัน การภาคยานุวัติ และการปฏิบัติตามอนุสัญญาของสหประชาชาติในเรื่องการปราบปรามอาชญากรรมข้ามชาติ 2.2.4 ร่วมมือและสนับสนุนความพยายามของอาเซียนในการปฏิบัติตามอนุสัญญาอาเซียนว่าด้วยการต่อต้านการก่อการร้าย ซึ่งได้ลงนามในเดือนมกราคม 2550 2.2.5 กระชับความร่วมมือระหว่างหน่วยงานที่บังคับใช้กฎหมาย และเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องให้สอดคล้องกับสนธิสัญญาและกฎหมายภายใน โดยพิจารณาถึงการส่งผู้ร้ายข้ามแดน การให้ความช่วยเหลือกันทางกฎหมายในคดีอาญา รวมทั้งการยึดเงินรายได้จากอาชญากรรม การส่งกลับและการแบ่งสรรเงินรายได้จากอาชญากรรมที่ถูกยึดตามความเหมาะสม 2.2.6 ดำเนินการเป็นไปได้อย่างมีประสิทธิภาพของความร่วมมือในสาขาอื่นที่เกี่ยวข้องกับอาชญากรรมข้ามชาติ เช่น การค้ายาเสพติดข้ามชาติ การฟอกเงิน อาชญากรรมทางเศรษฐกิจระหว่างประเทศ รวมทั้งอาชญากรรมคอมพิวเตอร์ 2.2.7 ร่วมมือกับประเทศอาเซียนในการป้องกันและต่อต้านการลักลอบขนส่งมนุษย์โดยการกระตุ้นให้มีการภาคยานุวัติ ให้สัตยาบัน และดำเนินการตามพิธีสารของสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการค้ามนุษย์อย่างมีประสิทธิภาพ 2.2.8 ระบุสาขาความร่วมมือในระดับทวิภาคี ระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ รวมทั้งความพยายามของอาเซียนในการปราบปรามการลักลอบขนส่งมนุษย์ตามที่ระบุไว้ในแผนงานของอาเซียนในการปฏิบัติตามแผนปฏิบัติการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติ และดำเนินการเป็นไปได้อย่างมีประสิทธิภาพสำหรับการเสริมสร้างขีดความสามารถในการปราบปรามการลักลอบขนส่งมนุษย์ รวมทั้งจัดหาวิธีการที่ปลอดภัยและมีมนุษยธรรมแก่เหยื่อของการลักลอบขนมนุษย์ (รวมทั้งเหยื่อของโรคเอดส์) โดยการเพิ่มขีดความสามารถที่มีอยู่ด้วยการพัฒนากลไกสำหรับการแลกเปลี่ยนข้อมูลและเพิ่มความตระหนักรู้ของสาธารณชน 2.2.9 ดำเนินการเป็นไปได้อย่างมีประสิทธิภาพของความร่วมมือกัน การให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน รวมทั้งการเพิ่มพูนขีดความสามารถสำหรับการป้องกันและปราบปรามการแพร่กระจายของอาวุธ รวมทั้งการลักลอบค้าอาวุธขนาดเล็กและขนาดเบา (SALW)
--	--

	2.2.10 กระชับขีดความสามารถระดับภูมิภาคตามความเหมาะสมเพื่อที่จะป้องกันและได้ตอบการก่อการร้าย และอาชญากรรมที่มีอาชญาภาพในการทำลายสูง ซึ่งรวมทั้งอาชญากรรม ชีวภาพ และอาชญากรรมนิวเคลียร์ 2.2.11 กระชับความพยายามที่จะป้องกันผู้ก่อการร้ายจากการได้มาซึ่งอาวุธที่มีอาชญาภาพในการทำลายสูง โดยการส่งเสริมการปฏิบัติตามมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่ 1540 (2547) รวมทั้งโดยการแบ่งปันวิธีปฏิบัติที่ดีที่สุด 2.2.12 ร่วมมือกับประเทศอาเซียนต่อไปในการเก็บกวาดกับระเบิดตามความเหมาะสม รวมทั้งกระตุ้นให้ประเทศอาเซียนที่ยังไม่ได้เป็นภาคีสัญญาขอตัดทวนดำเนินการภาคยานุวัติอนุสัญญาดังกล่าว 2.2.13 ความเกี่ยวพันของแคนาดาในภูมิภาคในเรื่องการต่อต้านการก่อการร้ายโดยผ่านความร่วมมือทวิภาคี และพหุภาคี จะรวมถึงการพิจารณาข้อเสนอที่เสนอต่อโครงการเสริมสร้างขีดความสามารถในการต่อต้านการก่อการร้ายของแคนาดา สิ่งเหล่านี้รวมถึงการฝึกอบรมที่เกี่ยวข้องกับการก่อการร้ายทางชีวภาพ และเพิ่มความร่วมมือระหว่างหน่วยงานต่อต้านการก่อการร้ายระดับชาติในภูมิภาค โครงการของแคนาดาจะเน้นการติดต่อกับศูนย์ต่างๆที่มีอยู่ เช่น สถานบันการบังคับใช้กฎหมายระหว่างประเทศ (ILEA) ที่กรุงเทพฯ ศูนย์ต่อต้านการก่อการร้ายในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (SEARCCT) ที่กรุงกัวลาลัมเปอร์ และศูนย์ความร่วมมือบังคับใช้กฎหมายที่กรุงจาการ์ตา (JCLEC)
2.3 ธรรมชาติ	2.3.1 ในกรอบความร่วมมือตามกฎหมายภายในและระหว่างประเทศที่ใช้บังคับได้ ความร่วมมือที่เข้มข้นเพื่อที่จะปราบปรามการคอร์รัปชัน รวมทั้งการปฏิเสธการให้ที่ซ่อนตัวแก่ผู้กระทำความผิดในข้อหาการคอร์รัปชัน และความร่วมมือในการค้นหาและส่งคืนทรัพย์สินที่ได้มาจากการคอร์รัปชัน รวมทั้งความร่วมมือในการส่งผู้ร้ายข้ามแดน และการพิจารณาคดีต่อผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการรับสินบน ซึ่งรวมทั้งการโอนเงินทางธุรกิจระหว่างประเทศ 2.3.2 ส่งเสริมและพัฒนาโครงการเสริมสร้างขีดความสามารถในเรื่องการปฏิบัติที่ดีที่สุดในการจัดการบริการสาธารณะเพื่อที่จะสร้างมืออาชีพ และกลไกระบบราชการสมัยใหม่ในประเทศสมาชิกอาเซียน 2.3.3 สนับสนุนการเพิ่มบทบาทความเป็นผู้นำของสตรี รวมทั้งการมีส่วนร่วมในทุกระดับของการตัดสินใจ และในการส่งเสริมธรรมชาติ

2.4 การพัฒนาอย่างยั่งยืน	2.4.1 ตรวจสอบขอบข่ายของการแลกเปลี่ยนข้อมูลในเรื่องการเปลี่ยนแปลงของสภาพอากาศ รวมทั้งการใช้พื้นที่ดิน การเปลี่ยนแปลงการใช้พื้นที่ดิน ป่าไม้ โดยให้ความสนใจกับความเกี่ยวข้องกันของการลดก๊าซเรือนกระจกกับการลดความยากจน 2.4.2 ดำเนินการหารือในเรื่องสิ่งแวดล้อมเป็นประจำ รวมทั้งกระชับความร่วมมือที่ใกล้ชิดมากยิ่งขึ้นในการป้องกันสภาพแวดล้อม และส่งเสริมการใช้ทรัพยากรธรรมชาติอย่างยั่งยืน 2.4.3 เพิ่มพูนความร่วมมือในการเพิ่มขีดความสามารถสำหรับอาเซียนโดยผ่านการแลกเปลี่ยนความรู้และประสบการณ์ระหว่างเจ้าหน้าที่ของรัฐและผู้เชี่ยวชาญ (รวมทั้งการลดปัญหาความยากจน และสุขภาพอนามัย) และบรรเทาปัญหาสิ่งแวดล้อมโลก เช่น การเปลี่ยนแปลงของสภาพอากาศ และการแพร่กระจายของมลพิษทางอากาศ 2.4.4 ส่งเสริมและพัฒนาความร่วมมือในระดับพหุภาคี ภูมิภาค และทวิภาคี ตามความเหมาะสม ในเรื่อง a. การลดมลพิษทางสิ่งแวดล้อมข้ามพรมแดน โดยเฉพาะมลพิษควัน (Haze) ข้ามแดน b. การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพและการอนุรักษ์มรดกทางธรรมชาติ รวมทั้งการปฏิบัติตามพันธะข้อผูกพันภายใต้อนุสัญญาความหลากหลายทางชีวภาพ c. การประยุกต์ใช้เทคโนโลยีที่ล้ำหน้าและเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมและวิธีปฏิบัติที่ดีที่สุด d. การจัดการทรัพยากรน้ำอย่างยั่งยืน รวมทั้งน้ำใต้ดิน e. การจัดการทรัพยากรชายฝั่งและทางทะเล/สิ่งแวดล้อม f. การจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืน รวมถึงการส่งเสริมการตัดไม้อย่างถูกกฎหมาย และสำรวจโอกาสที่จะส่งเสริมให้มีเครื่องมือบังคับทางกฎหมายบังคับใช้ในกลุ่มประเทศที่มีแนวคิดคล้ายกัน g. การจัดการสิ่งแวดล้อมในเมือง และธรรมาภิบาล ซึ่งรวมถึงข้อริเริ่มของอาเซียนในเรื่องเมืองที่มีสภาพแวดล้อมที่ยั่งยืน h. การทำเหมืองแร่อย่างมีความรับผิดชอบ และการพัฒนาแร่ธาตุ i. กระตุ้นความตระหนักรู้ของสาธารณชนและการศึกษาในเรื่องสิ่งแวดล้อม j. ความตกลงพหุภาคีในด้านสิ่งแวดล้อม โดยเฉพาะอย่างยิ่งอนุสัญญาและความเป็นหุ้นส่วนเกี่ยวกับการ
---------------------------------	---

	เปลี่ยนแปลงของสภาพอากาศ สารเคมี และของเสียทางเคมี k. การบริหารคุณภาพของอากาศ l. การจัดการของเสียที่มีสภาพแข็ง 2.4.5 เพื่อช่วยให้บรรลุเป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืนและความมั่นคงด้านพลังงาน จะส่งเสริมความร่วมมือเท่าที่เป็นไปได้ในการวิจัย พัฒนา ผลิต และการใช้แหล่งพลังงานทางเลือก พลังงานที่สามารถนำมาใช้ใหม่ได้ รวมทั้งแหล่งพลังงานอื่นๆที่ปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์น้อย แหล่งพลังงานเหล่านี้ได้แก่ พลังงานแสงอาทิตย์ ลม กระแสน้ำและน้ำ พลังงานชีวมวล ก๊าซคลีน อากาศ เป็นต้น รวมทั้งในสาขาอื่น เช่น การอนุรักษ์พลังงาน การใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ พลังงานสะอาดและการเพิ่มขีดความสามารถในเรื่องที่เกี่ยวข้อง 2.4.6 กระชับองค์ความรู้และฐานข้อมูลเรื่องสภาพแวดล้อม 2.4.7 สำนวณโอกาสที่จะร่วมมือในการทำวิจัยและพัฒนา ร่วมในการปกป้องทรัพยากรธรรมชาติและในการส่งเสริมการใช้ทรัพยากรธรรมชาติอย่างมีประสิทธิภาพ
2.5 การจัดการบริหารความเสี่ยงในเรื่องภัยพิบัติทางธรรมชาติและการเตรียมความพร้อม	2.5.1 กระชับขีดความสามารถของชาติ สร้างเสริมสมรรถนะ รวมทั้งสร้างความตระหนักรู้ของสาธารณชนในเรื่องการจัดการความเสี่ยงในเรื่องภัยธรรมชาติและ การตอบสนองต่อสถานการณ์ฉุกเฉินที่ปรากฏในความตกลงอาเซียนว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติและการสนองตอบต่อสถานการณ์ฉุกเฉิน 2.5.2 สนับสนุนความร่วมมือในกระบวนการการฟื้นฟูและการบูรณะก่อสร้างภายหลังการเกิดภัยธรรมชาติ เช่น คลื่นยักษ์และแผ่นดินไหว 2.5.3 ส่งเสริมการลดความเสี่ยงภัยทางธรรมชาติ โดยถือเป็นเรื่องที่มีลำดับความสำคัญคาบเกี่ยวหลายสาขาในโครงการการพัฒนาและการสร้างขีดความสามารถทางสถาบันในทุกระดับการปกครอง 2.5.4 ร่วมมือกับประเทศอาเซียนในการพัฒนาและรักษาระบบเตือนภัยล่วงหน้า โดยพิจารณาถึงระบบที่มีอยู่แล้วที่จะให้มีความยั่งยืน 2.5.5 แบ่งปันประสบการณ์และวิธีการปฏิบัติที่ดีที่สุดในเรื่องเทคโนโลยีที่มีความก้าวหน้าที่เกี่ยวข้องกับการเตือนภัยสาธารณะ

	ในช่วงเกิดเหตุภัยธรรมชาติอันเนื่องมาจากธรรมชาติ หรือที่มนุษย์ทำขึ้น 2.5.6 ริเริ่มการฝึกอบรมและการสร้างขีดความสามารถสำหรับบุคลากรที่เกี่ยวข้องในการจัดการและตอบสนองต่อภัยธรรมชาติและอื่นๆ 2.5.7 กระตุ้นให้มีความพยายามตามความเหมาะสมที่จะดำเนินการตามมติคณะกรรมาธิการสถานะสตรีของสหประชาชาติ (UNCSW) ปี 2548 ในเรื่องมุมมองด้านเพศแบบบูรณาการในช่วงหลังความพยายามช่วยเหลือฟื้นฟูและบูรณะผู้ประสบภัยธรรมชาติ รวมทั้งภายหลังภัยคลื่นยักษ์ในมหาสมุทรอินเดีย 2.5.8 แบ่งปันประสบการณ์และความเชี่ยวชาญด้านสุขภาพสาธารณะในการลดความเสี่ยงภัยที่เกิดจากธรรมชาติ 2.5.9 ดำเนินโครงการฝึกอบรมร่วมและแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับเทคนิคใหม่ๆในการจัดการความเสี่ยงภัยธรรมชาติ และการตอบสนองสถานการณ์ฉุกเฉิน เพื่อที่จะเพิ่มขีดความสามารถของหน่วยราชการที่เกี่ยวข้อง
2.6 ความเท่าเทียมกัน ในเรื่องเพศ	2.6.1 ช่วยเหลือความพยายามของคณะกรรมาธิการอาเซียนว่าด้วยสตรี (ACW) ในการส่งเสริมการดำเนินการตามเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (Millennium Development Goals-MDG) และเพื่อเร่งรัดการดำเนินการตามปฏิญญากรุงเทพฯ และอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีทุกรูปแบบ รวมทั้งปฏิญญาว่าด้วยการจัดการใช้ความรุนแรงต่อสตรีในภูมิภาคอาเซียนอย่างมีประสิทธิภาพ 2.6.2 สำรวจโอกาสเพื่อที่จะช่วยเหลือโครงการระดับภูมิภาคที่มีลำดับความสำคัญเร่งด่วนตามที่ระบุไว้ในรายงานฉบับที่ 3 เรื่องความก้าวหน้าของสตรีในอาเซียน
2.7 ความเชื่อมโยง ระหว่างประชาชนและ สถาบัน	2.7.1 สำรวจโอกาสที่แคนาดาและประเทศสมาชิกของอาเซียนที่สนใจที่จะเสนอโครงการฝึกอบรมแบบมีอาชีพในเรื่องนโยบายสาธารณะให้ข้าราชการ หน่วยราชการซึ่งมีความสนใจร่วมกัน 2.7.2 สำรวจโอกาสสำหรับความเชื่อมโยงระหว่างมหาวิทยาลัยของประเทศสมาชิกอาเซียนและของแคนาดา เพื่อที่จะร่วมมือในการทำวิจัยร่วม รวมทั้งผ่านทางเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน (AUN) 2.7.3 ทำงานร่วมกับเจ้าหน้าที่อาวุโสของอาเซียนด้านเยาวชนในการจัดลำดับความสำคัญของการพัฒนาความเป็นผู้นำของเยาวชน และการมีส่วนร่วมที่มากขึ้นของเยาวชนในกระบวนการพัฒนาในระดับภูมิภาคและระดับประเทศ

	2.7.4 สนับสนุนความคิดริเริ่มของอาเซียนเรื่อง Millennium Development Compact และพัฒนากิจกรรมร่วมกันเพื่อที่จะรักษาความเป็นหุ้นส่วนสำหรับบูรณาการภายในภูมิภาค 2.7.5 ส่งเสริมการปฏิสัมพันธ์และการมีเครือข่ายระหว่างเจ้าหน้าที่รัฐที่เกี่ยวข้องในเรื่องที่เกี่ยวกับวัฒนธรรม สถาบันทางวัฒนธรรม พิพิธภัณฑ์ บรรณารักษ์ และศิลปิน รวมทั้งผู้เชี่ยวชาญ 2.7.6 แบ่งปันข้อมูลในเรื่องการอนุรักษ์และฟื้นฟูมรดกทางวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ทั้งที่จับต้องได้และจับต้องไม่ได้ 2.7.7 กระชับความร่วมมือให้ลึกซึ้งกับประเทศอาเซียนในการสนับสนุนความสัมพันธ์ทางด้านวัฒนธรรม โดยการกระตุ้นให้มีการลงนาม ให้สัตยาบัน หรือภาคยานุวัติ และการดำเนินการตามอนุสัญญา พิธีสาร และมติของสหประชาชาติที่เกี่ยวข้อง 2.7.8 ส่งเสริมการประชาสัมพันธ์ SEAMEO-Jasper Research Award ปี 2550 เพื่อเป็นการฉลองครบรอบ 30 ปี ความสัมพันธ์แคนาดา-อาเซียน (The Jasper Award ได้รับการก่อตั้งขึ้นเมื่อปี 2533 ด้วยความสนับสนุนของรัฐบาลแคนาดา เพื่อเป็นการให้ความสำคัญกับผลการวิจัยที่ดีมีคุณภาพโดยนักวิจัยในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้) การมอบรางวัลประจำปีนี้ต้องการกระตุ้นนักวิชาการรุ่นหนุ่มสาวให้ทำการวิจัยในเรื่องที่เกี่ยวกับการพัฒนาสังคมในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และกระตุ้นให้เกิดปฏิสัมพันธ์อย่างต่อเนื่องและแบ่งปันความรู้ระหว่างนักวิจัยเอเชียตะวันออกเฉียงใต้กับนักวิจัยแคนาดา 2.7.9 ตอบสนองต่อแผนปฏิบัติการเวียงจันทน์ของอาเซียน สนับสนุนความพยายามที่จะสร้างเครือข่ายระหว่างกลไกด้านสิทธิมนุษยชนที่มีอยู่ 2.7.10 กระตุ้นความพยายามที่จะส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิสตรีและเด็ก รวมทั้งบุคคลทุพพลภาพ และคนชรา ตามแนวทางของแผนปฏิบัติการเวียงจันทน์ 2.7.11 อ้างถึงปฏิญญาที่เมืองเซบูในเรื่องการคุ้มครองและการส่งเสริมสิทธิของแรงงานอพยพ ซึ่งได้รับการรับรองในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 12 ที่เมืองเซบู ประเทศฟิลิปปินส์ กระตุ้นความพยายามในการส่งเสริมและการคุ้มครองสิทธิของแรงงานอพยพในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ 2.7.12 แลกเปลี่ยนเทคนิคในการสืบสวนอาชญากรรมระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องกับสตรีและเด็ก 2.7.13 ช่วยเหลือและสนับสนุนความพยายามที่จะเพิ่มการมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพของภาคสังคม และภาคเอกชนในการจัดการกับปัญหาความยากจนและสวัสดิภาพของสังคม
--	---

	[2.7.14 ส่งเสริมการตระหนักรู้และยุทธศาสตร์ที่สนับสนุนเพื่อที่จะสร้างความนิยมในเรื่องของวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี] [2.7.15 แลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับการยอมรับซึ่งกันและกันในเรื่องของความเชี่ยวชาญและคุณสมบัติระหว่างอาเซียนและแคนาดา] 2.7.16 ร่วมมือตามความเหมาะสมกับมูลนิธิอาเซียนในการกระชับความร่วมมือระหว่างแคนาดากับอาเซียน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการส่งเสริมปฏิสัมพันธ์และการตระหนักรู้ระหว่างประชาชนของทั้งสองฝ่าย
2.8 การหารือระหว่างกลุ่มความเชื่อที่แตกต่างกัน/การหารือระหว่างวัฒนธรรม	2.8.1 ดำรงรักษาความร่วมมือที่มีศักยภาพสำหรับความร่วมมือระหว่างอาเซียนและแคนาดาในเรื่องเกี่ยวกับการหารือระหว่างกลุ่มความเชื่อที่แตกต่างกัน เพื่อที่จะส่งเสริมสันติภาพ ความเข้าใจและความอดกลั้น 2.8.2 กระตุ้นความพยายามทั้งในระดับทวิภาคีและพหุภาคีในการส่งเสริมและสนับสนุนการหารือระหว่างกลุ่มความเชื่อที่แตกต่างกัน เช่น การหารือสามฝ่ายในเรื่องความร่วมมือระหว่างกลุ่มความเชื่อที่แตกต่างกันที่นครนิวยอร์ก
2.9 การบูรณาการของอาเซียน หมายเหตุ ส่วนนี้อยู่ในแผนงานเริ่มแรก และแคนาดาได้เสนอให้ตัดออก และนำข้อ 2.9.1 และ 2.9.2 ไปรวมในวัตถุประสงค์ภาพรวมสำหรับแผนงานตามที่ได้ระบุไว้ในหน้า 1 แต่อาเซียนได้นำมาเสนอ	2.9.1 กระตุ้นความพยายามในการรวมตัวกันของอาเซียน โดยผ่านการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการเวียงจันทน์ ความริเริ่มเพื่อการรวมตัวกันของอาเซียน (IAI) และเขตความเจริญในระดับอนุภูมิภาคในอาเซียน ซึ่งมีวัตถุประสงค์ในการลดช่องว่างการพัฒนาในอาเซียนและเร่งรัดการรวมตัวในภูมิภาค 2.9.2 เพิ่มพูนขีดความสามารถของสำนักเลขาธิการอาเซียนในการจัดทำโครงการ ปฏิบัติตาม ติดตาม ตรวจสอบและประเมินผลโครงการลดช่องว่างการพัฒนา และในสาขาอื่นๆตามความเหมาะสม เช่น การให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคในระยะสั้น

ใหม่โดยมีส่วนเพิ่มเติม	
2.10 ความร่วมมือด้านการศึกษาศาสตร์และเทคโนโลยี (S&T) ที่เพิ่มขึ้น	2.10.1 ระบุและส่งเสริมกิจกรรมความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี เช่น เครือข่ายนักวิชาการแคนาดา-อาเซียนในสาขาสำคัญร่วมกัน (พลังงานทางเลือก และพลังงานสะอาด วิทยาศาสตร์เพื่อชีวิตและสุขภาพ โรคระบาด สิ่งแวดล้อม การเกษตรและเกษตรชีวภาพ วิทยาศาสตร์ทางทะเล เทคโนโลยีชีวภาพ วิทยาศาสตร์ทางด้านอาหาร อิเลคทรอนิกส์ขนาดเล็ก เทคโนโลยีในด้านสารสนเทศ วิทยาศาสตร์มวลสาร อุตุนิยมวิทยา ภูมิศาสตร์กายภาพ การจัดการและการถ่ายโอนเทคโนโลยี) โดยความร่วมมือและการมีส่วนร่วมของภาคเอกชน 2.10.2 ร่วมมือกับอาเซียนในการทำวิจัยร่วมกัน จัดการสัมมนาทางวิทยาศาสตร์ การประชุม และการประชุมเชิงปฏิบัติการอำนวยความสะดวกการเยือน และการแลกเปลี่ยนผู้เชี่ยวชาญและนักวิทยาศาสตร์ รวมทั้งกระตุ้นความตระหนักรู้และยุทธศาสตร์ที่สนับสนุนเพื่อที่จะสร้างความนิยมในเรื่องวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี
2.11 อาหาร เกษตร และป่าไม้ (สาขาใหม่ที่เสนอโดยอาเซียน)	ส่งเสริมการสร้างเครือข่ายระหว่างเจ้าหน้าที่รัฐที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งผู้เชี่ยวชาญทางด้านอาหารและการเกษตร การทดลองในห้องปฏิบัติการ สถาบันทางวิชาการเกษตรและอาหารที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่าย

ข. ความร่วมมือระหว่างประเทศที่กว้างขึ้น

1. ความร่วมมือในระดับระหว่างประเทศที่ได้รับ การขยายขอบข่ายออกไป	1.1 กระชับยุทธศาสตร์ความร่วมมือกับประเทศอาเซียนในกรอบ ARF และการพัฒนากิจกรรมร่วมกันตามความเหมาะสม ในการสนับสนุนวัตถุประสงค์ร่วมกันเพื่อส่งเสริมสันติภาพและความมั่นคงในภูมิภาค เช่น แคนาดาและบรูไนฯ ตั้งใจจะเป็นเจ้าภาพร่วมจัดการประชุมในกรอบ ARF ในปี 2550-2551 1.2 กระชับความร่วมมือกับประเทศอาเซียนในกรอบ APEC ผ่านความร่วมมือในประเด็นปัญหาระดับโลกร่วมกัน หรือความริเริ่มในผลประโยชน์ร่วมกันในกรอบ APEC 1.3 ขยายและทำให้การมีปฏิสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างกันลึกซึ้งยิ่งขึ้น ภายในกรอบพหุภาคี รวมทั้งสหประชาชาติ และองค์กรอื่นๆภายในระบบของสหประชาชาติ องค์กรการค้าโลก และเมื่อเห็นว่าเหมาะสม ดำเนินการปรึกษาหารือระหว่างอาเซียนและแคนาดาในระหว่างการประชุมต่างๆ เหล่านั้น 1.4 ปฏิบัติงานโดยผ่านหน่วยงานที่รับผิดชอบเกี่ยวกับธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย เพื่อสนับสนุนความพยายามของธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียในการปรับเป้าหมายความร่วมมือในภูมิภาค และยุทธศาสตร์การบูรณาการในสาขาสำคัญทั้ง 4 คือ โครงสร้างพื้นฐานในระดับภูมิภาคและการเชื่อมโยงระหว่างกัน การให้บริการสาธารณะในระดับภูมิภาค การสนับสนุนประเด็นการค้า และบูรณาการทางการเงินในภูมิภาค โดยมีความเจริญเป็นจุดมุ่งหมายในภาพรวม 1.5 เพิ่มพูนกระบวนการแบ่งปันข้อมูลกับสมาชิกอาเซียนเกี่ยวกับวาระการประชุม นโยบายและข้อริเริ่มที่เกี่ยวข้องของการประชุมสุดยอด G8 ทั้งก่อนและหลังการประชุม (เช่น บรรยายสรุปให้คณะกรรมการอาเซียนประจำกรุงฮานอย หรือเจ้าหน้าที่อาเซียนที่ร่วมประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียน-แคนาดา) 1.6 ภายใต้ข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงสหประชาชาติที่ 1746 ซึ่งเรียกร้องให้ประชาคมระหว่าง
--	---

	ประเทศปฏิบัติตามความตกลงว่าด้วยอัฟกานิสถาน กระตุ้นให้อาเซียนและสมาชิกของ ARF สนับสนุนความพยายามระหว่างประเทศในการส่งเสริมเสถียรภาพ ธรรมชาติ และการฟื้นฟู อัฟกานิสถาน รวมทั้งให้ความสนับสนุนรัฐบาลของอัฟกานิสถานในการดำเนินการตามบทบัญญัติ ในความตกลงว่าด้วยอัฟกานิสถาน
2. ภาควิชาการ/ การมีส่วนร่วมของภาคสังคม	สนับสนุนความพยายามที่จะนำภาคสังคมให้เข้ามามีส่วนร่วมในการพัฒนาประชาคมอาเซียนที่ให้ความสำคัญกับประชาชน

ค. ภายใตกรอบของการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านเศรษฐกิจอาเซียน-แคนาดา (SEOM)

1. การหารือที่เพิ่มขึ้นในระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสกับ อาเซียนในประเด็นการค้าและการลงทุน	1.1 ให้รัฐมนตรีเศรษฐกิจของอาเซียนกับรัฐมนตรีการค้าของแคนาดาเข้ามามีส่วนร่วมเพื่อที่จะเพิ่มพูน ความสัมพันธ์ทางการค้าและการลงทุน 1.2 จัดการประชุมประจำปีของเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านเศรษฐกิจ (SEOM) อาเซียน-แคนาดา และการ ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านเศรษฐกิจอาเซียน-แคนาดา ครั้งที่ 3 กำหนดจะมีขึ้นในฤดูใบไม้ร่วง ปี 2550 ที่แคนาดา 1.3 สำนวความเป็นไปได้ในการจัดการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านเศรษฐกิจอาเซียน-แคนาดา ต่อเนื่องกับการประชุมคณะผู้แทนการค้าและการลงทุนแคนาดา-อาเซียนเท่าที่เป็นไปได้ ในฐานะ ยุทธศาสตร์ที่จะส่งเสริมการเข้าร่วมที่มากขึ้นของประชาคมธุรกิจในการบรรลุความเป็นหุ้นส่วน ทางเศรษฐกิจที่มั่งคั่งระหว่างอาเซียนกับแคนาดา
2. ขยายความร่วมมือในเวทีระหว่างประเทศใน ประเด็นการค้าและการลงทุน	2.1 กระชับความร่วมมือในระบบการค้าแบบพหุภาคี โดยเฉพาะอย่างยิ่งองค์การการค้าโลกและ สนับสนุนการภาคยานุวัติเข้าองค์การการค้าโลกของลาว

	2.2 เสนอความสนับสนุนต่ออาเซียนโดยผ่านโครงการบูรณาการทางเศรษฐกิจของ APEC รวมทั้งการพัฒนาและการปฏิบัติตามหลักสูตรการฝึกอบรมระดับภูมิภาคขององค์การการค้าโลก โดยเน้น 3 ประเด็นหลัก คือ การค้าสินค้าเกษตร การค้าบริการ และการอำนวยความสะดวกทางการค้า 2.3 กำหนดทิศทางที่แคนาดาจะทำงานร่วมกับประเทศอาเซียนในการแบ่งปันข้อมูลและการบรรลุถึงวัตถุประสงค์ร่วมกันขององค์การการค้าโลกและการประชุมรอบโดฮา 2.4 สนับสนุนความพยายามของอาเซียนในการกระชับความเข้มแข็งให้กับระบบการค้าพหุภาคีที่อยู่บนพื้นฐานของกฎหมาย โดยพิจารณาถึงความต้องการเฉพาะและความห่วงกังวลของประเทศกำลังพัฒนาที่จะรวมมิติด้านการพัฒนาเข้าในระบบการค้าพหุภาคี อาเซียนได้ให้ข้อสังเกตถึงความสำคัญของการสร้างสมรรถนะขององค์การการค้าโลกในลักษณะที่จะเป็นเครื่องมือส่งเสริมให้ประเทศกำลังพัฒนาได้ใช้ประโยชน์เต็มที่จากสมาชิกภาพในองค์การการค้าโลก
3. การเสริมสร้างขีดความสามารถทางการค้าและการลงทุน	3.1 แบ่งปันความเชี่ยวชาญของแคนาดาในเรื่องพิธีการทางศุลกากรและการผ่านแดน (เช่น ให้การฝึกอบรมและการประชุมด้านข้อมูลโดยผ่านการประชุมทางไกล หรือการเยือนในระดับเจ้าหน้าที่ปฏิบัติ รวมทั้งความเป็นไปได้สำหรับการเยือนแคนาดาของเจ้าหน้าที่ศุลกากรระดับปฏิบัติของอาเซียนตามแต่จะมีงบประมาณสนับสนุน 3.2 ส่งเสริมวิธีปฏิบัติที่ดีที่สุดในการลงทุนกับอาเซียนโดยการมีส่วนร่วมของแคนาดาในการประชุมหรือสัมมนาระหว่างประเทศในเรื่องนี้ 3.3 พิจารณาคำขอของอาเซียนที่จะแบ่งปันข้อมูลและให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคในการจัดการด้านการค้าการลงทุนภายใต้ข้อตกลงการค้าเสรีของอเมริกาเหนืออันได้แก่ กฎว่าด้วยแหล่งกำเนิดสินค้า การบริการ การแก้ไขข้อพิพาทและกลไกในการแก้ไขข้อพิพาท และมาตรฐานความปลอดภัยในอาหารของแคนาดา 3.4 สนับสนุนการสร้างขีดความสามารถในเรื่องการส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุนกับอาเซียน

4. การมีส่วนร่วมของภาคธุรกิจที่เพิ่มขึ้นในการส่งเสริมความสัมพันธ์ทางการค้าและการลงทุนระหว่างกัน	4.1 กระตุ้นการมีส่วนร่วมและความสนใจที่เพิ่มขึ้นจากผู้ประกอบการขนาดเล็กและขนาดกลางในกิจกรรมส่งเสริมการค้าระหว่างอาเซียนและแคนาดา 4.2 พิจารณา (หรือร่วมมือตามความเหมาะสม) ในกิจกรรมที่จัดขึ้นโดยสถานเอกอัครราชทูตแคนาดาหรือสถานเอกอัครราชทูตประเทศสมาชิกอาเซียนโดยการมีส่วนร่วมของภาคเอกชนทั้งในอาเซียนและแคนาดาเพื่อขยายความสัมพันธ์ทางพาณิชย์ของทั้งสองฝ่าย 4.3 ประสานงานตามความเหมาะสมกับสมาคมภาคธุรกิจในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่เน้นความสัมพันธ์ทวิภาคีในอาเซียนและแคนาดาเพื่อร่วมกันคิดเกี่ยวกับข้อริเริ่มในอนาคตที่จะสามารถร่วมมือกันในการส่งเสริมความสัมพันธ์ทางการค้าและการลงทุนระหว่างกัน 4.4 ทำงานกับองค์กรธุรกิจ เช่น the Canadian Commercial Corporation, Export Development Canada, the Canadian-Council of Chief Executives, the Canadian Chamber of Commerce, and Canadian Manufactures and Exporters เพื่อระบุและแสวงหาโอกาสในการเพิ่มการมีส่วนร่วมของภาคเอกชน 4.5 ส่งเสริมมาตรการที่ทำได้เพื่อกระตุ้นการมีปฏิสัมพันธ์ที่มากขึ้นกับภาคเอกชน เพื่อส่งเสริมการค้าและการลงทุนระหว่างกัน 4.6 สนับสนุนความพยายามในการจัดคณะผู้แทนการค้าเพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการกระชับพันธมิตรทางธุรกิจอาเซียน-แคนาดา 4.7 กระตุ้นให้มีการปฏิสัมพันธ์ที่มากขึ้นระหว่างภาคเอกชนและเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านเศรษฐกิจอาเซียน-แคนาดา
5. ความร่วมมือด้านนโยบายการค้าและการลงทุนที่เพิ่มขึ้น	5.1 กระตุ้นการหารือเบื้องต้นกับประเทศสมาชิกอาเซียนเป็นรายประเทศในเรื่องบทบัญญัติเกี่ยวกับการคุ้มครองการลงทุนตามความเหมาะสม

	5.2 พิจารณาโอกาสสำหรับความร่วมมือในอนาคตทางด้านนโยบายทางการค้าและการลงทุน รวมทั้งภายใต้กรอบการจัดการทางการค้าและการลงทุนระหว่างอาเซียน-แคนาดา (Canada-ASEAN Trade and Investment Framework Arrangement – TIFA) 5.3 กระตุ้นความร่วมมือระหว่างคณะกรรมการประสานงานด้านการลงทุนของอาเซียน (ASEAN-Coordinating Committee on Investment-CCI) และองค์การภาคธุรกิจของแคนาดา
--	---

**INSTRUMENT OF EXTENSION
OF THE TREATY OF AMITY AND COOPERATION
IN SOUTHEAST ASIA**

WHEREAS the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia, which was signed on 24 February 1976 in Bali, Indonesia, was amended by the First and the Second Protocols Amending the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia, which were signed on 15 December 1987 and 25 July 1998, respectively;

WHEREAS Article 18, Paragraph 3, of the aforesaid Treaty as amended by Article 1 of the aforesaid Second Protocol provides that States outside Southeast Asia may accede to the Treaty with the consent of all the States in Southeast Asia, namely Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam; and

WHEREAS the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, in a letter dated 10 July 2007, conveyed the desire of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka to accede to the Treaty;

NOW, therefore, the Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, having considered the said letter, hereby consent to the accession to the Treaty by the Government of France.

DONE at Manila, The Philippines, on the First Day of August in the Year Two Thousand and Seven.

For Brunei Darussalam:

MOHAMED BOLKIAH
Minister of Foreign Affairs and Trade

For the Kingdom of Cambodia:

HOR NAMHONG
Deputy Prime Minister and Minister of
Foreign Affairs and International Cooperation

For the Republic of Indonesia:

DR. N. HASSAN WIRAJUDA
Minister for Foreign Affairs

For the Lao People's Democratic Republic:

DR. THONGLOUN SISOULITH
Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

For Malaysia:

DATO' SERI SYED HAMID ALBAR
Minister of Foreign Affairs

For the Union of Myanmar:

NYAN WIN
Minister for Foreign Affairs

For the Republic of the Philippines:

ALBERTO G. ROMULO
Secretary of Foreign Affairs

For the Republic of Singapore:

GEORGE YONG-BOON YEO
Minister for Foreign Affairs

For the Kingdom of Thailand:

NITYA PIBULSONGKRAM
Minister of Foreign Affairs

For the Socialist Republic of Viet Nam:

PHAM GIA KHIEM
Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

ร่างสารขยายจำนวนภาคีในสนธิสัญญาไมตรีและความร่วมมือในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
โดยสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา

ด้วย สนธิสัญญาไมตรีและความร่วมมือในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ได้ถูกลงนามเมื่อวันที่ 24
กุมภาพันธ์ คริสต์ศักราช 1976 ที่เกาะบาหลี ประเทศอินโดนีเซีย และได้ถูกแก้ไขโดยพิธีสารแก้ไข
สนธิสัญญาไมตรีและความร่วมมือในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ฉบับที่ 1 และ 2 เมื่อวันที่ 15
ธันวาคม คริสต์ศักราช 1987 และ 25 กรกฎาคม คริสต์ศักราช 1998 ตามลำดับ

ด้วย มาตรา 18 วรรค 3 ของสนธิสัญญาฯ ถูกแก้ไขโดยมาตรา 1 ของพิธีสาร ฉบับที่ 2 ให้รัฐนอก
ภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ภาคยานุวัติเป็นภาคีสนธิสัญญาฯ โดยได้รับความเห็นชอบจาก
ประเทศในภูมิภาค กล่าวคือ บรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐ
ประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สหภาพพม่า สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักร
ไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม; และ

ด้วย รัฐบาลของสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา ได้มีหนังสือลงวันที่ 10 กรกฎาคม
คริสต์ศักราช 2007 แสดงความประสงค์ของสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกาที่จะภาคยานุวัติ
สนธิสัญญาฯ

บัดนี้ รัฐบาลของบรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐ
ประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สหภาพพม่า สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์
ราชอาณาจักรไทย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามได้พิจารณานำหนังสือดังกล่าว ได้เห็นชอบต่อ
การภาคยานุวัติสนธิสัญญาโดยสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชน

ลงนาม ที่กรุงมะนิลา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ในวันที่หนึ่งของเดือนสิงหาคม ปีคริสต์ศักราชสองพันเจ็ด

สำหรับบรูไนดารุสซาลาม

โมฮาเหม็ด บอลเกียห์

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำหรับราชอาณาจักรกัมพูชา

ฮอว์นัมฮอง

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศและความร่วมมือระหว่างประเทศ

สำหรับสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

ดร. ฮัสซัน วีรายุดา

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำหรับสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

ดร.ทองลุน สีสุลิด

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำหรับมาเลเซีย

ดาโต๊ะ ชรี ไฮด์ ฮามิด อัลบาร์

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำหรับสหภาพพม่า

ญาน วิน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำหรับสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

อัลเบอโต้ กัตไมตัน โรมูโล

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำหรับสาธารณรัฐสิงคโปร์

จอร์จ เยียว

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำหรับราชอาณาจักรไทย

นิตย พิบูลสงคราม

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำหรับสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ดร. ฟาม ซา เคียม

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ